

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

AR

EN

RU

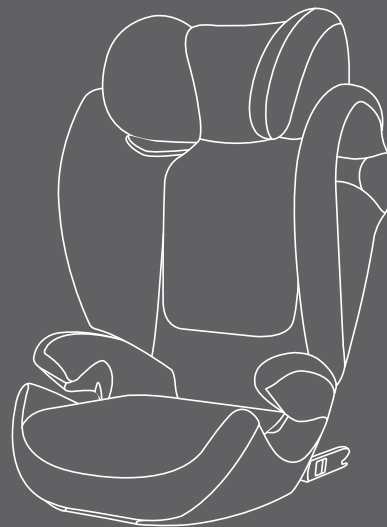
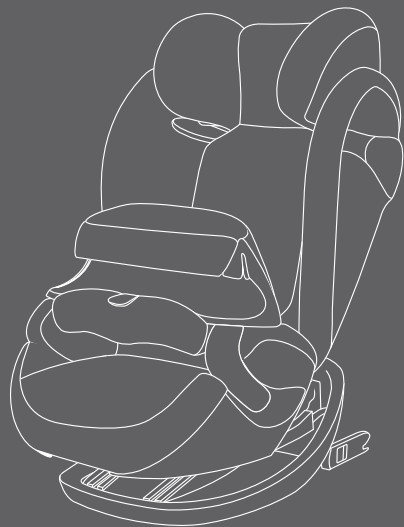
UA

EE

LV

LT

TR



PALLAS M-FIX & SOLUTION M-FIX

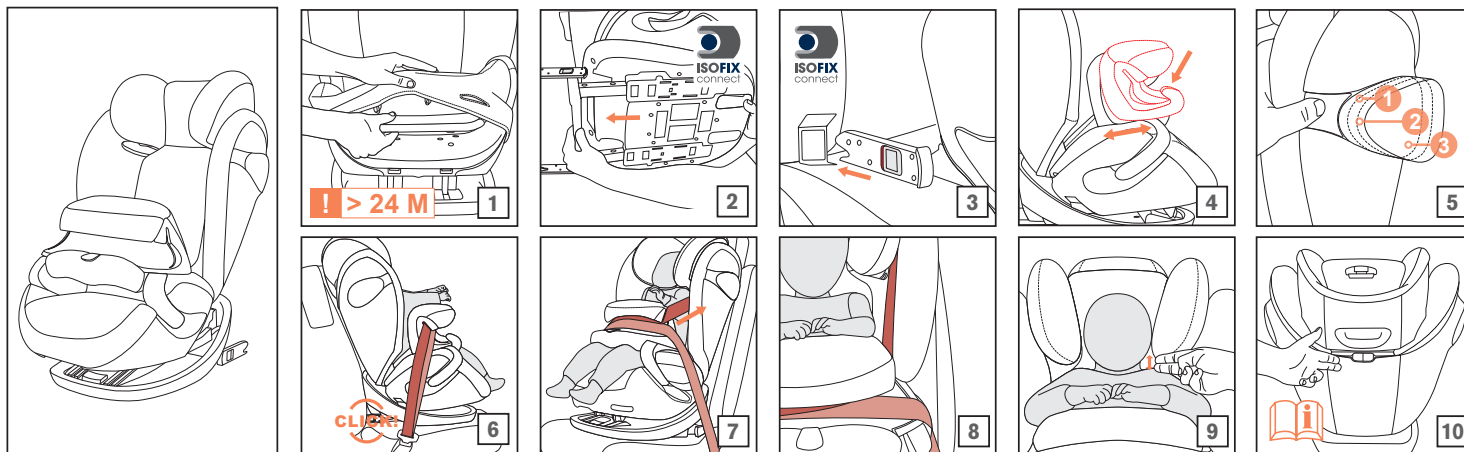
UN R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg & UN R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

AR – تعليمات بسيطة مجموعة 1 (9-18 كيلو غرام)
UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)
LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg)

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg)
EE – Lühike juhis Grupp 1 (9-18 kg)
TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)

RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг)
LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg)



AR

تحذير! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. تتم التصليحات من قبل الشخص المخول بذلك فقط يجب استخدام القطع والإضافات الأصلية للتصليحات فقط عدم الالتزام بما ذكر سابقاً يؤدي إلى إلغاء الكفاءة لمقعد الطفل.
تحذير! مقعد الطفل فقط يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت تتبع تعليمات الاستخدام بدقة.

EN

WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного офиса, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть произведен только авторизованными лицами. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. При несоблюдении данного положения защитные функции автокресла не гарантируются.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло гарантирует оптимальную защиту вашему ребенку только при точном соблюдении инструкций.

UA

УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче крісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Лагодити крісло, може тільки уповноважена на це особа. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Невиконання даних умов, призведе до того, що крісло більше не зможе повноцінно гарантувати безпеку вашій дитині.

УВАГА! Крісло буде надійно захищати вашу дитину, якщо ви будете чітко виконувати вказівки інструкції.

تعليمات بسيطة مجموعة 2/3 (15-36 كيلو غرام) – AR

UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

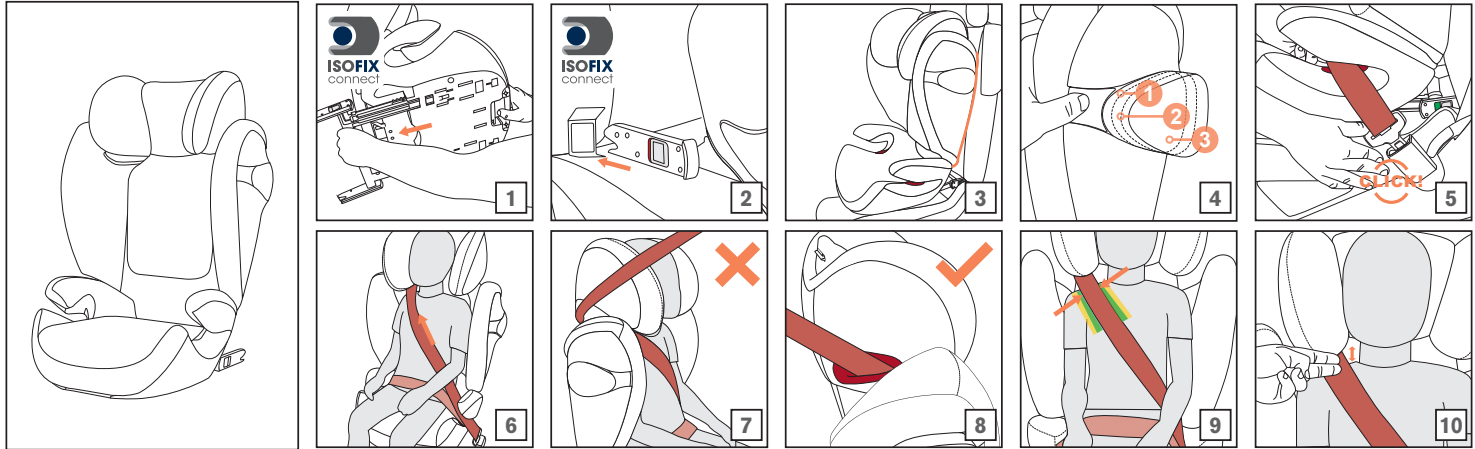
EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg)

EE – Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg)

TR – Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg)

RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)

LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)



EE

HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Toodet tohib parandada ainult volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevaid nõudeid ei täideta ei kehti tootele ka garantii.

HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset turvalisust ainult siis, kui te järgite täpselt kasutusjuhendit.

LV

BRĪDINĀJUMS! Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Preces remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot iepriekš minēto, vairs netiek garantēta bērna autosēdekļa aizsargfunkcija.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nodrošina aizsardzību Jūsu bērnam tikai, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas pamācības.

LT

ĮSPĖJIMAS! Be sertifikavimo biuro patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Taisymai gali būti atliekami tik šiai veiklai patvirtinto asmens. Taisymai gali būti naudojami tik originalios detalės ir aksesuarai. Nevykdymas aukščiau įvardintų sąlygų pažeidžia autokėdutės saugumo funkciją ir autokėdutei daugiau nebetaikoma garantija.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė jūsų vaikui užtikrins maksimalią apsaugą tik tuo atveju, jei vykdysite visas saugumo ir naudojimo instrukcijas.

TR

UYARI! Sertifikasyon ofisinin onay olmadan çocuk koltuğu deęiştirilemez veya üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması oto koltuğun koruyucu işlevinin artık garanti altında olmadığı anlamına gelir.

UYARI! Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde oto koltuk çocuğunuz için optimum koruma sunar.



عزيزي الزبون،

شكراً لك لإختيارك لمقعد CYBEX PALLAS M-fix للأطفال. السلامة، الراحة، وسهولة الاستخدام تعد من أهم مبادئ المستخدمة في تطوير مقعد CYBEX PALLAS M-fix للأطفال. هذا المنتج صنع وفقاً للمعايير ضمان خاصة ويتوافق مع أكثر متطلبات السلامة صرامة.

Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX Pallas M-fix child seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX Pallas M-fix child seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX Pallas M-fix. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX Pallas M-FIX. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

المحتوى

AR

تحذير! لضمان حماية مثلى لطفلك، يجب اتباع التعليمات المرفقة عند استعمال CYBEX PALLAS M-fix

ملاحظة! أبق كتب التعليمات في متناول اليد دائماً (في المكان المخصص له أو في مؤخرة مسند الظهر).

ملاحظة! القوانين المتعلقة بكل دولة (المتعلقة باللون على مقعد الطفل على سبيل المثال) يمكن أن تعني تغييراً في مواصفات المنتج من ناحية الشكل. ومع ذلك، فإن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج.

شهادة

Cybex PALLAS M-fix

مقعد مع مسند رأس ومسند ظهر مركب على إطار قاعدي قابل للضبط مع وسادات سلامة بار تقافات قابلة للضبط حسب الحاجة.

أوصت ل:

العمر: تقريباً 9 أشهر إلى 4 سنوات

الوزن: 9-18 كيلو غرام

مناسب للمركبات مع أحزمة أمان بمشادات تلقائية بثلاث إتجاهات فقط بالتوافق مع قوانين UN R16 أو معيار مقارن.

UN R-44/04

CYBEX PALLAS M-fix - مجموعة 1، من 9-18 كيلو غرام

CYBEX SOLUTION M-fix - مجموعة 2/3، من 15 وحتى 36

كيلو غرام

Approval

Cybex PALLAS M-fix

Seat elevator with back rest and head rest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - group 2/3, 15 to 36 kg

Одобрение

Cybex PALLAS M-fix

Автокресло со спинкой и подголовником на регулируемой базе с регулируемым по высоте столиком безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами UN R16 или сопоставимого уровня UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - Gr1, 9 - 18 кг

CYBEX SOLUTION M-fix - Gr 2/3, 15 - 36 кг

| | |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| كشاش | 6 |
| حي حصلنا لكش لآاب كبلرلما يف دقعلما بيلفرت | 8 |
| ISOFIX CONNECT. ماظن مادختساب لفظلما دقعم نيمأت | 10 |
| L.S.P. ماظن لي عقت | 12 |
| CYBEX PALLAS M-fix لقف | 12 |
| كبلرلما يف دقعلما عضرو | 14 |
| لفظلما مجح عم فيقتلما | 16 |
| يفاضلما دقعلما جرد قلأاز! | 16 |
| UN 1 (9-18) ةعومجم - قمالسرلما كداسو طبب | 16 |
| UN 1 (9-18) ةعومجم - عاقلتسرلماو سرولجلما في عضرو | 18 |
| لئاملما سرارلما دنسرم | 18 |
| UN 1 (9-18) ةعومجم - قمالسرلما كداسو مادختساب تتيبقتلما | 20 |
| UN 2/3) ةعومجم لئلا UN 1 ةعومجم (CYBEX PALLAS M-fix لئلا SOLUTION M-fix | 20 |
| UN 2/3 (15-36) ةعومجم - قمالسرلما كداسو مادختساب نوبد نوبد بيلفرتلما | 22 |
| ؟حي حص لكش لآاب لفل فسط تترم له | 24 |
| حي ليلصتلاو فيان علما | 26 |
| دقعلما ماظغ قلأاز! | 26 |
| سرارلما دنسرم عارذ نم ماظغلا قلأاز! | 26 |
| سرارلما قمارع نم ماظغلا قلأاز! | 26 |
| قتكفلا قطنم نم ماظغلا قلأاز! | 28 |
| دقعلما حطس نم ماظغلا قلأاز! | 28 |
| قمالسرلما كداسو نم ماظغلا قلأاز! | 28 |
| فيظنتلما | 28 |
| شداح عوقو دنع فرصتت فيك | 30 |
| چتنجلما فاي ح قرو | 30 |
| دقعلما نم صلختلما | 30 |
| قلأانكلما | 32 |

cybex

PALLAS M-fix

ECE-R44-04

UNIVERSAL

SEMI-UNIVERSAL
9 - 18 kg



04301315

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

cybex

SOLUTION M-fix

ECE-R44-04

UNIVERSAL

SEMI-UNIVERSAL
15 - 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

EN

CONTENT

RU

СОДЕРЖАНИЕ

Warning! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-fix must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the back rest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Approval..... | 6 |
| Positioning the seat correctly in the vehicle | 9 |
| Securing the child seat using the ISOFIX CONNECT system | 11 |
| Activating the L.S.P..... | 13 |
| Removal of the CYBEX PALLAS M-fix..... | 13 |
| Placing the seat in the vehicle | 15 |
| Adapting to body size | 17 |
| Removing the additional seat insert..... | 17 |
| Adjusting the impact shield – UN group 1 (9-18 kg)..... | 17 |
| Seated and lying position – UN group 1 (9-18 kg)..... | 19 |
| Inclinable head rest | 19 |
| Strapping in using the impact shield – UN group 1 (9-18 kg)..... | 21 |
| Switching from Pallas M-fix to Solution M-fix (UN group 1 to UN group 2/3)..... | 21 |
| Strapping in without the impact shield – UN group 2/3 (15-36 kg)..... | 23 |
| Is your child correctly secured?..... | 25 |
| Care & maintenance..... | 27 |
| Removing the seat cover | 27 |
| Removing the cover from the headrest flap | 27 |
| Removing the cover from the head support | 27 |
| Removing the cover from the shoulder part | 29 |
| Removing the cover from the seat surface..... | 29 |
| Removing the cover from the impact shield | 29 |
| Cleaning..... | 29 |
| How to act following an accident..... | 31 |
| Product Lifespan..... | 31 |
| Disposal | 31 |
| Warranty conditions..... | 33 |

внимание! Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M-fix согласно данной инструкции.

Внимание! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

Важно! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Одобрение | 6 |
| Правильная установка автокресла | 9 |
| Закрепление детского сиденья с помощью системы CONNECT ISOFIX..... | 11 |
| Активация Л.С.З..... | 13 |
| Демонтаж CYBEX PALLAS M-fix | 13 |
| Помещение сидения в автомобиль | 15 |
| Подстройка под размер тела | 17 |
| Демонтаж дополнительной вставки сидения..... | 17 |
| Регулировка подушки безопасности - группа ЕЭК 1 (9-18 кг)..... | 17 |
| Позиция Сидя и лежа - группа ЕЭК 1 (9-18 кг)..... | 19 |
| Подголовники | 19 |
| Пристегивание ремней безопасности с использованием подушки безопасности – группа ЕЭК 1 (9-18 кг)..... | 21 |
| Переключение с Pallas M-FIX на Solution M-FIX (группа ЕЭК с 1 по группе ЕЭК 2/3)..... | 21 |
| Пристегивание ремней без подушки безопасности - группа ЕЭК 2/3 (15-36 кг)..... | 23 |
| Ваш ребенок правильно пристегнут?..... | 25 |
| Уход и установка | 27 |
| Снятие чехла сидения | 27 |
| Снятие чехла с подголовника | 27 |
| Снятие чехла с подголовника | 27 |
| Снятие чехла с подплечника..... | 29 |
| Снятие Чехла с поверхности сидения | 29 |
| Снятие чехла с подушки безопасности..... | 29 |
| Чистка..... | 29 |
| Как вести себя после аварии | 31 |
| Срок службы продукта | 31 |
| Утилизация | 31 |
| Условия гарантии | 33 |



تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

مقعد CYBEX PALLAS M-fix بنظام ISOFIX CONNECT للشند العكسي يمكن إستعماله على جميع مقاعد المركبات التي على أحزمة مقاعد مع مشدات تلقائية بثلاث إتجاهات ومخولة لنقل البالغين.

تحذير! لا يجوز إستخدام المقعد بأحزمة مع مشدات تلقائية بإتجاهين أو بحزام وسطي. إذا ما تم تأمين المقعد بأحزمة مع مشدات تلقائية بإتجاهين، يمكن إحداث أن يتسبب بإصابات خطيرة أو حتى قاتلة للطفل.

يمكن توفير مصادقة "شبه دولية" للتثبيت بإستخدام أزرع الإقفال (ISOFIX CONNECT) لهذا السبب، مقعد ISOFIX CONNECT يمكن إستخدامه في مركبات معينة فقط. انظر القائمة المرفقة بأنواع المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة عن طريق موقعنا www.cybex-online.com في حالات إستثنائية، يمكن إستخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة. في هذه الحالة يرجى ملاحظة ما يلي:

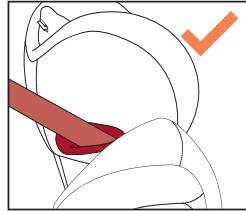
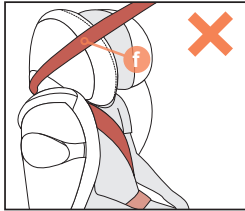
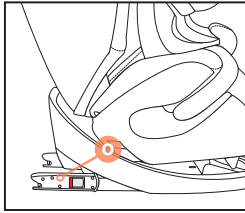
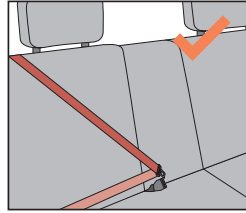
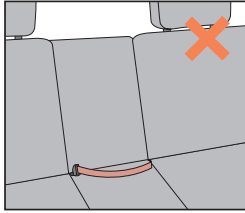
- في المركبات بوسائد هوائية يجب إرجاع المقعد الأمامي إلى الخلف قدر الإمكان. وعند عمل ذلك تأكد من أن محور حزام الأمان العلوي خلف نقطة تغذية حزام مقعد الطفل.
- إتبع نصائح صانع المركبة دائماً.

تحذير! الحزام القطني (f) يجب أن يمر بشكل مائل ولا يجب أن يذهب إلى نقطة الحزام العلوية لمركبتك. في حال لم تتمكن من ضبط المقعد بهذه الطريقة، كدفع المقعد للأمام أو إستعماله على مقعد آخر على سبيل المثال، يعني أن مقعد الطفل لا يناسب مركبتك.

الأمثلة والأشياء الأخرى في المركبة والتي يمكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث يجب أن تكون مؤمنة جيداً. وإلا، قد تصبح أجسام قاتلة عند الإصطدام والحوادث.

تحذير! لا يمكن إستعمال مقعد الطفل على مقعد مركبة موجه بشكل جانبي لإتجاه حركة القيادة. لا يجوز إستعمال مقعد الطفل على مقاعد المركبة المواجهة للخلف كمركبات النقل أو الشحن الصغير، حيث أن المقاعد فيها غير مخصصة لنقل الركاب. يجب الملاحظة أن مسند الرأس لا يجب إزالته عند وضع مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف. حتى في حال عدم الإستعمال، يجب أن يتم تأمين المقعد بإستخدام أحزمة الأمان. هذا ينطبق حتى في حال تم تأمين عدة الطفل من خلال نظام ISOFIX CONNECT. مقعد الطفل غير الآمن يمكن أن يتسبب بإصابات للركاب الآخرين ولك أيضاً في حال ضغط الفرامل الفجائي أو التوقف في حالات الطوارئ أو في حال الإصطدام.

ملاحظة! لا تترك طفلك في المركبة دون مراقبة.





POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX PALLAS M-fix with retracted ISOFIX CONNECT system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A 'semi-universal' approval is provided for fixtures using ISOFIX CONNECT locking arms (o). For this reason, ISOFIX CONNECT can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at an incline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle head rest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX CONNECT system. An unsecured child seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло CYBEX PALLAS M-fix с системой ISOFIX CONNECT может быть установлено на сидения с автоматическими трехточечными ремнями/

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

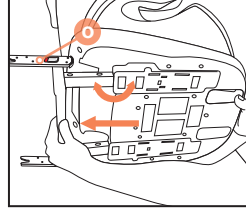
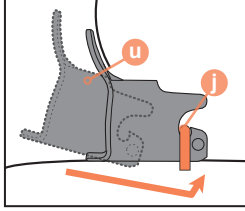
ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

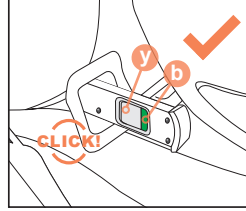
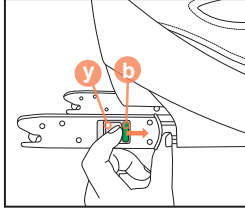
تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX CONNECT



باستخدام نظام ISOFIX CONNECT، يمكنك تثبيت CYBEX PALLAS M-fix على المركبة وبالتالي تأمين سلامة طفلك أكثر. ولكن طفلك سيكون آمناً بوجود الحزام بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط أيضاً.

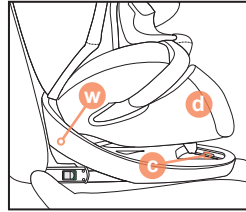
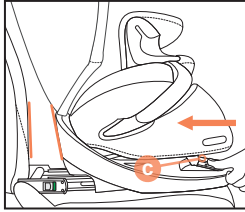


• أدخل مشابك التغذية المساعدة (u) ذات الأحزمة الطويلة للأعلى داخل نقطتي التثبيت (j ISOFIX) في بعض المركبات، من الأفضل أن تترك مشابك التغذية المساعدة (u) في الاتجاه المعاكس.



ملاحظة! نقطتي التثبيت (j ISOFIX) هما عبارة عن قطعتين معدنيتين لكل مقعد وتوضع بين مسند الظهر وسطح مقعد المركبة. في حال راودك الشك يرجى العودة إلى كتيب السائق في مركبتك.

• استخدم رافعة الضبط (c) تحت بطانة المقعد (d) على إطار مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-fix. اسحب أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT (o) قدر الإمكان. والآن قم بلفها 180 درجة بحيث تكون مواجهة لمشابك التغذية المساعدة (u).



ملاحظة! قبل دمج أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT (o مع نقطتي التثبيت (j ISOFIX)، تفقد أزرار الفك (y). إذا لم تكن مؤشرات السلامة الخضراء (b) ظاهرة عليك فك أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT قبل الدمج عن طريق الضغط على زر الفك وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثاني. سوف تشعر بنقرة إذا دمجت أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT مع نقطتي التثبيت ISOFIX بالشكل الصحيح.

• ادفع أذرع الإقفال (o) إلى داخل مشابك التغذية المساعدة (u) حتى تثبت في مكانها داخل نقطتي تثبيت ISOFIX وتسمع النقرة.
• تأكد من أن المقعد مؤمن عن طريق محاولة سحبه من المشابك التغذية المساعدة (u).
• يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (b) واضح وجلي على زري الفك الأحمر (y).
• يمكنك الآن استخدام رافعة الضبط (c) على إطار مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-fix (w) موضع مقعد الطفل.

ملاحظة! يرجى ملاحظة هذا البند "تثبيت مقعد المركبة".

• يمكنك الآن تثبيت طفلك؛ يرجى ملاحظة البند "التثبيت باستخدام وسادة السلامة".

SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX-CONNECT system, you can fix the CYBEX PALLAS M-fix to the vehicle, thereby increasing your child's safety. Your child will still be secured using the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied feed-in aids (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the feed-in aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the back rest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (c) under the seat cushion (d) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- Pull the two ISOFIX-CONNECT locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the feed-in aids (u).

Note! Before joining the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) with the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX-CONNECT locking arms before joining by pressing and pulling back the release button. Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX-CONNECT locking arm correctly locks in place with ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the feed-in aids (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the feed-in aids (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat position.

Note! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING IMPACT SHIELD".

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ CONNECT ISOFIX



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX Pallas M-FIX в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

Внимание! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидущкой сидения машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (c) под подушкой сиденья (d) на раме (W) в автокресле CYBEX PALLAS M-FIX .
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

Внимание! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки. Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется.

Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (c) на раме (w) детского CYBEX PALLAS M-FIX.

Внимание! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сиденья в автомобиль».

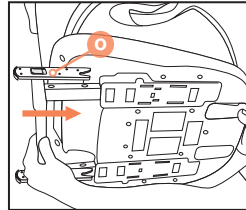
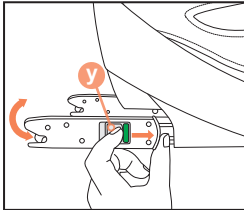
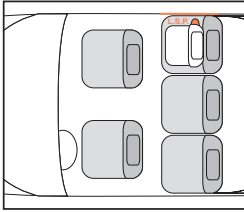
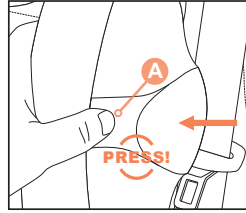
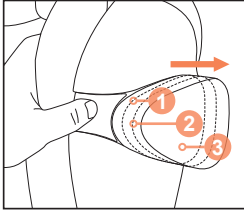
- Теперь вы можете пристегивать своего ребенка; обратитесь к разделу «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯМИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПОДУШКУ БЕЗОПАСНОСТИ»

تفعيل نظام L.S.P.

نظام خط الحماية الجانبية L.S.P. يمكن أن يتمدد لخطوتين عن طريق الضغط على زر (S) L.S.P. معاً مع الموقع الأساسي، يشكل هذا ما مجموعه 3 إعدادات مختلفة من نظام L.S.P.

ملاحظة! فعل نظام L.S.P. دائماً على جانب المقعد المواجه لباب المركبة (انظر الوسم التوضيحي).

لإعادة نظام L.S.P. إلى مكانه انقر فوق زر L.S.P. مرة أخرى وادفعه إلى نقطة البداية.



فك CYBEX PALLAS M-FIX

اتبع خطوات التثبيت في ترتيب عكسي.

- فك أذرع الإقفال (O) ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق الضغط على زر الفك الأحمر (y) وسحبهم مرة أخرى في نفس الوقت.
- اسحب الكرسي خارج مشابك التغذية المساعدة (u).
- أدر أذرع الإقفال 180 درجة (o).
- أدر رافعة الضبط (c) على إطار CYBEX PALLAS M-fix واضغط أذرع الإقفال قدر الإمكان.

ملاحظة! عند طي أذرع الإقفال (o) أنت لا تحمي مقعد المركبة فحسب، بل تحمي أذرع الإقفال لنظام ISOFIX CONNECT من الغبار والمضرب أيضاً.

ACTIVATING THE L.S.P.

The "Linear Side Protection" system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door (see illustration).

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки). Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

Внимание! Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери (см. изображение).

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the feed-in aids (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.

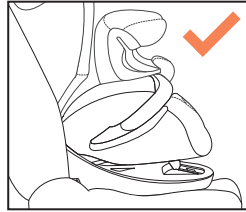
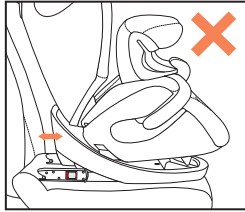
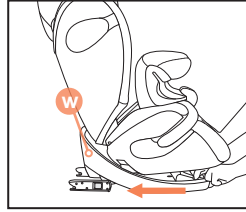
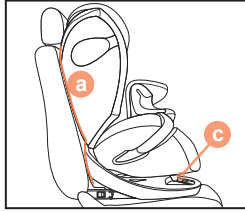


- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сидение из крепежных комплектующих (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (c) на раме (w) CYBEX PALLAS M и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

Внимание! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

وضع المقعد في المركبة

ضع مقعد الطفل في المقعد المناسب داخل المركبة.



- تأكد دائماً من أن سطح مسند الظهر (a) للـ CYBEX PALLAS M-fix موضوع بشكل كامل مقابل مسند ظهر مقعد المركبة. لا يجوز أن يكون مقعد الطفل مائل. إذا لزم الأمر، يمكنك ضبط المسافة باستخدام رافعة الضبط (c) على إطار (w) مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-fix. إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسنحه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سيتأقلم مسند الظهر (a) مثاليًا لأي إنحناءة في مقعد المركبة بشكل عملي.



تحذير! سطح مسند الظهر (a) للـ CYBEX PALLAS M-fix يجب أن يكون موضوع بشكل كامل مقابل مسند ظهر مقعد المركبة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم!

ملاحظة! على بعض مقاعد المركبات المكونة من مواد حساسة كالجلد والظباء يمكن أن يترك مقعد الطفل علامات أو يتسبب ببهتان اللون. لتفادي ذلك يمكنك وضع بطانية أو منشفة أسفل المقعد. الرجاء مراجعة تعليمات النظافة الخاصة بنا في كتيب تعليمات الاستخدام، حيث يجب التقيد بها قبل إستعمال المقعد لأول مرة.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the back rest (a) of the CYBEX PALLAS M-fix is placed against the back rest of the vehicle seat. The child seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The surface of the back rest of the CYBEX child seat must be against the back rest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer to in this connection to our cleaning instructions in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



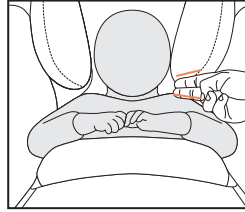
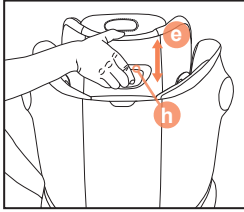
- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX PALLAS M-fix полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (с) на раме (w) детского сиденья CYBEX PALLAS M-FIX.
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M-fix должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

Внимание! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

التكيف مع حجم الطفل

لتكثيف مقعد CYBEX PALLAS M-fix ملائمة حجم طفلك، تم توفير درج مقعد (i) تحت غطاء المقعد.

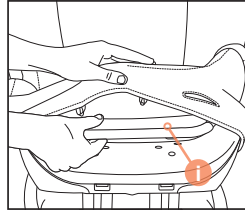
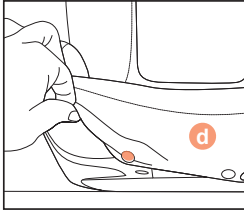


- نحن ننصح باستخدام هذا الدرج الإضافي (i) للأطفال من عمر 9-24 شهر.
- من عمر السنتين فما فوق لا يعود هناك حاجة لإستخدام هذا الدرج الإضافي.
- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط (e). لعمل ذلك، إسحب مستوى الضبط (h) للأعلى بإستخدام مسند الرأس القابل للضبط (e).
- أضبطه بحيث يكون هناك مساحة كافية لأصبعين بين الحافة السفلى لمسند الرأس (e) وكتف الطفل.

ملاحظة! مسند الرأس القابل للضبط (e) بهذه الطريقة المثلى هو الوحيد القادر على توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري بشكل إنسيابي. إرتفاع مقعد CYBEX PALLAS M-fix يمكن ضبطه على 12 وضعية مختلفة.

إزالة درج المقعد الإضافي

1. فك أزرار الضغط الأمامية من غطاء المقعد عن وسادة المقعد (d).
2. إسحب غطاء القماش من دعائم الغطاء للأعلى وللأمام حتى تتمكن من سحب درج المقعد.
3. يجب إزالة درج المقعد بالتزامن مع تعليمات العمر المرفقة أعلاه.
4. إسحب غطاء المقعد لموضعه الأصلي وثبته في مكانه مرة أخرى.



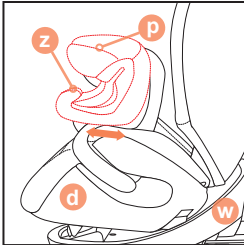
ضبط وسادة السلامة - مجموعة (9-18 UN 1 كيلو غرام)

عن طريق دفع زر الضبط المركزي (z) يمكنك ضبط وسادة السلامة لطفلك. أبق يدك ضاغطة على زر الضبط المركزي (z) بينما تقوم بضبط وسادة السلامة لطفلك.

الرفرافات الجانبية لوسادة السلامة (p) تتلائم بين مسند المرفق وسطح الكرسي (d) بمثابة واللاحقتان تساعدان في إبقاء الوسادة (p) على المقعد.

أضبط وسادة السلامة (p) بحيث تكون مقابل الطفل ولكن دون الضغط على جسمه.

تحذير! وسادة السلامة (p) يمكن إستعمالها فقط بالتزامن مع الإطار (w) وحتى وزن أقصاه 18 كيلو غرام!



ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-fix to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 2 onwards, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable head rest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the head rest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the head rest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted head rest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-fix can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (p) fit exactly between the arm rests and seat surface (d) and are used to support the impact shield (p) on the seat.

Adjust the impact shield (p) so that it is against the child but is not pushing against the child's body.

WARNING! The impact shield (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX Pallas M-FIX для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (e). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

Внимание! Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (e). Высота CYBEX PALLAS M-fix может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сидения от подушки сиденья (d).
2. Оттяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (p) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (p) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (p), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

ВНИМАНИЕ! Подушка безопасности (p) может быть использована только в сочетании с рамой (w) и макс. до 18 кг!

وضعية الجلوس والإستلقاء - مجموعة 1 (9-18 UN كيلو غرام)

اضبط مقعد CYBEX PALLAS M-fix على وضعية الإستلقاء، لا داعي لفتح نظام الأحمدة الخاص بالمرحلة.

- إذا غط طفلك في النوم أثناء الترحال، اضغط زر الضبط (v) أسفل وسادة المقعد (d)، وسوف ينزلق مقعد CYBEX PALLAS M-fix للأسفل بمساعدة وزن طفلك.

تحذير! ضبط وضعية الإستلقاء من قبل السائق أثناء القيادة ممنوعه بتاتا.

- لإعادة المقعد لوضع الجلوس المستقيم بينما الطفل خارج المقعد، اضغط زر الضبط (v) مرة أخرى واضغط بنعومة على وسادة المقعد (d) لإعادة المقعد للوضع الأصلي.

تحذير! تأكد دائماً من أن زر الضبط (v) يصدر صوتاً عند الإقفال في وضعية الإستلقاء أو وضعية الجلوس. وضعية الإستلقاء متوفرة فقط لمجموعة 1 (9-18 كيلو غرام) في إعدادات PALLAS مع وسادة السلامة (p) وإطار القاعدة (w).

ملاحظة! تأكد من أن حزام الوسط (n) والحزام القطني (f) في حالة شد دائماً.

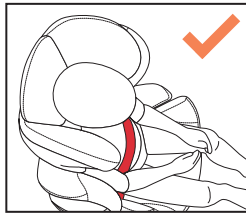
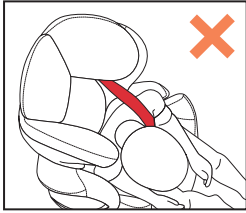
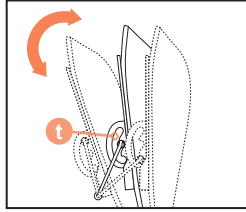
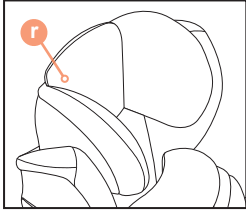
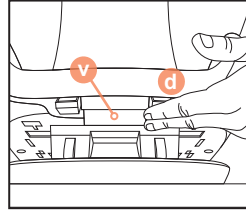
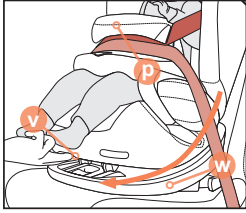
مسند الرأس المائل

يساعد مسند الرأس المائل على منع رأس الطفل من السقوط الخلف أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم تثبت في مكانها مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام.

ملاحظة! تأكد من أن رأس طفلك على اتصال مع مسند الرأس المائل (r)، فتلك هي الطريقة الوحيدة الذي يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى من الإصطدامات الجانبية.

الزاوية المائلة لمسند الرأس يمكن ضبطها على ثلاث وضعيات. يمكن تحريكها للأمام دون تحريك الرافعة إلى الضعية الثانية أو الثالثة حتى يثبت المسند في مكانه المخصص. لإعادته إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرافعة وسحب مسند الرأس إلى الخلف.

تحذير! لا تعيق آلية الإقفال (t) باستخدام أشياء خارجية! في حال وقوع حادث، آلية الضبط المائلة يجب أن تحدث بشكل سلس ولا سيتعرض الطفل للإصابة والضرر.



SEATED AND LYING POSITION – UN GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M-fix to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M-fix will slide downwards using your child's weight.

WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child seat back up.

WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with impact shield (p) and base frame (w).

Note! Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.

INCLINABLE HEAD REST

The inclinable head rest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the head rest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the inclinable head rest (r), as this is the only way that the head rest can provide optimum protection from side collisions.

The incline angle of the head rest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the head rest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) using objects! In the event of an accident, the incline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

ПОЗИЦИЯ СИДЯ И ЛЕЖА - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

Чтобы привести CYBEX Pallas M-fix в лежачее положение, собственная система ремней автомобиля не должна быть открытой.

- Если ваш ребенок засыпает во время путешествия, просто нажмите кнопку регулировки (v) на нижней стороне подушки сиденья (d), и CYBEX PALLAS M-fix будет скользить вниз, используя вес своего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Регулировка положения лежа водителем запрещено во время путешествия!

- Чтобы восстановить вертикальное положение сиденья, когда ребенок находится вне его, нажмите кнопку фиксатора (v) и с помощью легкого нажатия на подушку сиденья (d) вы сможете вернуть его в исходное положение.

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, что кнопка регулировки (v) издает слышимый щелчок при блокировке в позиции лежа или сидя. Горизонтальная позиция доступна только для группы 1 (9-18 кг) в конфигурации Pallas с подушкой безопасности (p) и опорной рамой (w).

Внимание! Убедитесь, что поясной ремень (п) и диагональный ремень (е) затянуты туго.

ПОДГОЛОВНИКИ

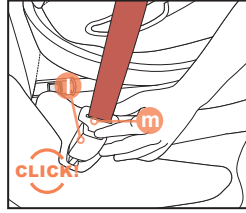
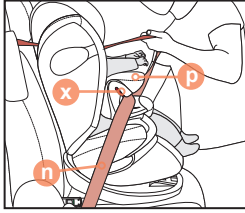
Наклоняемый подголовник помогает защитить голову ребенка от опасности опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник повторит движение головы вашего ребенка, остановится и повторит движение головы ребенка, но уже в обратную сторону.

Внимание! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда в контакте с подголовником (r), так как это единственный способ, чтобы подголовник мог обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Чтобы вернуть его в исходное положение, рычаг должен работать и подголовники откидываться.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте механизм блокировки (t) с использованием предметов! В случае аварии, механизм регулировки наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

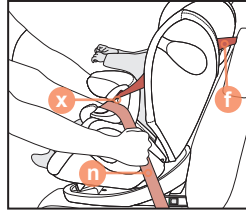
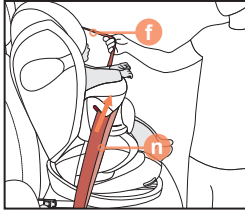
التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة 18-9 UN 1 كيلو غرام



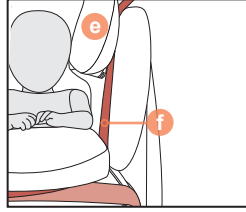
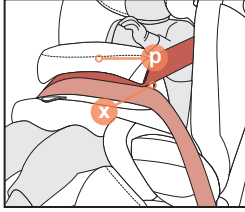
1. الآن أدخل وسادة السلامة المضبوطة مسبقاً (p) (راجع بند "ضبط وسادة السلامة").
2. إسحب حزام المقعد بثلاث اتجاهات على طوله قدر الإمكان. إسحب حزام الوسط (n) وضعه في المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p).
3. أدخل لسان الحزام (m) إلى داخل مشبك الحزام (i). يجب أن تسمع نقرة عند إندماج مشبك الحزام في مكانه.

تحذير! لا تلوي الحزام أبداً!

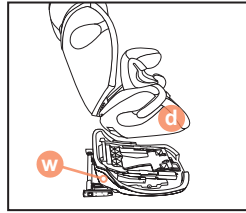
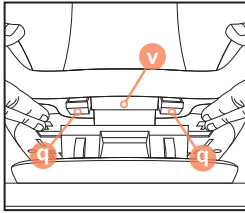
تحذير! يمكن إدخال الحزام بثلاث اتجاهات في المكان المخصص له. الأماكن المخصصة للأحزمة موصوفة بدقة في هذا الكتيب ومعلمة بالأحمر على مقعد الطفل.



4. شد حزام الوسط من طريق سحب الحزام القطري.
5. الآن أدخل الحزام القطري (f) بالتوازي مع حزام الوسط (n) في المكان المخصص للأحزمة (x).
6. إسحب الحزام القطري (f) وشده وتأكد من أن كلا جزئي غطاء الحزام وكامل عرض وسادة الأمان (p) في مكانه المخصص للأحزمة (x).
7. الآن أدخل الحزام القطري (f) يشده داخل المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p) حتى يثبت داخل المكان المخصص له.. من ثم ضع الحزام القطري بين مسند الرأس (e) ومسند الكتف. لا داعي لإدخال الحزام القطري داخل المكان المخصص له في مسند الرأس لمجموعة 2/3.



الانتقال من PALLAS M-FIX إلى SOLUTION M-FIX (مجموعة UN 1 إلى مجموعة UN 2/3)



1. أزل وسادة السلامة (P).
2. اضغط زر الفك (q) في الجانب السفلي من وسادة المقعد (d) وإسحبها بعيداً عن الإطار حتى تشعر بمقاومة.
3. اضغط زر الضبط (v) وإسحب المقعد بعيداً عن الإطار (w) نهائياً.

STRAPPING IN USING THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield (p) (refer to the section “ADJUSTING THE IMPACT SHIELD”).
2. Pull the entire length of the vehicle’s three-point belt out. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the impact shield (p).

WARNING! Never twist the belt!

WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt by pulling the diagonal belt.
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the impact shield (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

SWITCHING FROM PALLAS M-FIX TO SOLUTION M-FIX (UN GROUP 1 TO UN GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Теперь вставьте ранее настроенную подушку безопасности (p) (обратитесь к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (n) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (x) в подушке безопасности (p).

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Теперь подведите диагональный ремень (f) параллельно с поясным (n) обратно в направляющей ремня (x).
6. Потяните диагональный ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (p) в направляющей ремня (x).
7. Теперь руководство диагональный ремень (f) плотно через направляющую ремня (x) подушки безопасности (p), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положить диагональную ленту между подголовником (e) и плечевого упора. Диагональный ремень не должны пройти через направляющей ремня подголовника для группы 2/3.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M-FIX НА SOLUTION M-FIX (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (p).
2. Нажмите на две кнопки деблокировки (q) на нижней стороне подушки сиденья (d) и вытащите его из рамы, пока не почувствуете некое сопротивление.
3. Нажмите кнопку регулировки (v) и потяните сиденье от рамы (w).

ISOFIX CONNECT تعديل

4. أدر رافعة الضبط (c) على الإطار (w) وإسحب ذراعي الإقفال (o) حتى تشعر بمقاومة.
5. أبق قبضتك على رافعة الضبط (c) وأترك كباستي المشبك (A) على الجانب السفلي من رافعة المقعد (d) واحدة تلو الأخرى. إستخدم مفك براغي عند اللزوم.

ملاحظة! إذا ما تم عمل ذلك بالشكل الصحيح، فإن أذرع الإقفال في مقعد (o) ISOFIX CONNECT ستفك عن الإطار (w) بسهولة.

تحذير! أعر إنتباه لأقل ارتفاع يمكن أن تصله أذرع الإقفال في مقعد ISOFIX CONNECT. عدم الإنتباع لذلك يمكن أن يسبب ضرراً للأجزاء أو الإصابة لك أو للركاب الآخرين.

6. الآن اضغط أذرع الإقفال (o) ISOFIX CONNECT في الفتحات المخصصة في الجانب السفلي لرافعة المقعد (d) حتى تشعر بمقاومة.

تحذير! تأكد من تركيب أذرع الإقفال بالشكل الصحيح وأن أسنان الأذرع متجهة للأعلى عند إدخالهم في المقعد.

7. أدر ظر الضبط (v) على الجانب السفلي لرافعة المقعد (d) واضغط أذرع الإقفال (o) قدر الإمكان.
8. لمزيد من المعلومات عن التركيب الصحيح، يرجى مراجعة بند "تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX CONNECT".

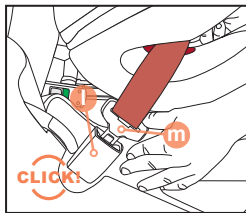
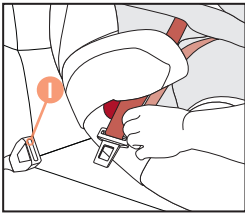
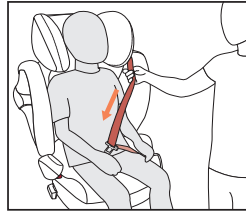
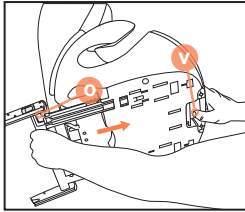
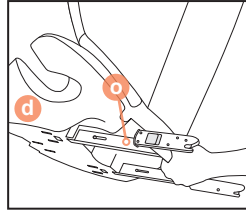
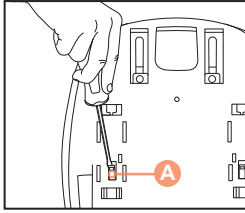
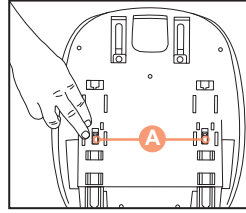
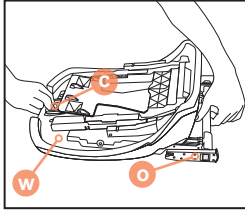
ملاحظة! أبق الأجزاء المزالة معاً في مكان آمن.

تحذير! عند إعادة تركيب المقعد، إتبع الخطوات بحذافيرها بطريقة عكسية. إتبع التعليمات للتأكد من أن كل القطع متوفرة.

التركيب بدون بدون إستخدام وسادة السلامة - مجموعة UN 2/3 (15-36 كيلو غرام)

1. ضع طفلك في مقعد الطفل. إسحب الحزام بثلاث اتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (l) أمام طفلك.
2. أدخل لسان الحزام (m) في مشبك الحزام (i). يجب أن تسمع نقرة عند إندماج مشبك الحزام في مكانه.

تحذير! لا تتوي الحزام أبداً!



ISOFIX CONNECT modification

- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) and pull the two ISOFIX CONNECT locking arms (o) until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held (c) and release the two snap clips (A) on the underside of the seat elevator (d), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

Note! If this is done correctly, the ISOFIX CONNECT locking arms (o) will easily release from the frame (w).

WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX CONNECT locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

- Now push the ISOFIX CONNECT locking arms (o) into the designated openings on the underside of the seat elevator (d) until there is some resistance.

WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

- Operate the adjustment button (v) on the underside of the seat elevator (d) and push the locking arms (o) in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

Note! Keep removed parts together in a safe and secure place.

WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

STRAPPING IN WITHOUT THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

Модификация CONNECT ISOFIX

- Используйте рычаг регулировки (c) на раме (w) и потяните два запорных рычага CONNECT ISOFIX (o), пока не почувствуете некое сопротивление.
- Держите регулировочный рычаг с одной (c) и освободите оба зажима (a) на нижней стороне сиденья (v) один за другим. При необходимости, используйте отвертку.

Внимание! Если все будет сделано правильно, запорные рычаги CONNECT ISOFIX (o) будет легко освободить от рамы (w).

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на минимальную высоту выпадения фиксирующих скоб CONNECT ISOFIX. Отсутствие внимания к данному факту может привести к повреждению компонентов или получению травм вами или другими лицами поблизости.

- Теперь вставьте запорные рычаги CONNECT ISOFIX (o) в соответствующие отверстия на нижней стороне сиденья (d) пока не почувствуете сопротивление.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что запорные рычаги установлены правильно и что зубья фиксирующих скоб видны, когда вставляются в сиденье.

- Используйте кнопку регулировки (v) на нижней стороне сиденья (d) и нажмите на запорные рычаги (o).
- Для получения дополнительной информации о правильной установке, пожалуйста, обратитесь к разделу «Защита сиденья ребенка ISOFIX CONNECT»

Внимание! Держите снятые детали вместе в надежном и безопасном месте.

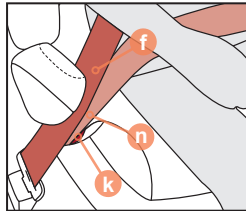
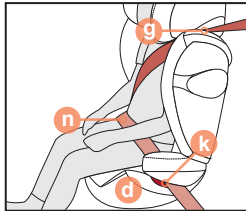
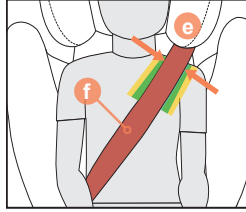
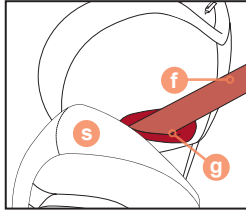
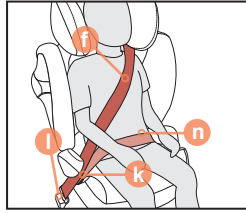
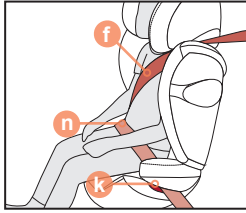
ВНИМАНИЕ! При сборке сиденья, выполняйте действия точно в обратном порядке. Используйте инструкции, чтобы проверить заранее, если все части присутствуют.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

- Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.



3. تالياً، ضع حزام الوسط (n) في المكان المخصص له (k) في أسفل مقعد الطفل.
4. الآن اسحب الحزام القطني (f) لتشد حزام الوسط (n) بشكل جيد. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. يجب إدخال الحزام القطني (f) وحزام الوسط (n) مع بعضهما البعض بجانب مشبك الحزام (l) في المكان المخصص لهما في الأسفل (k).
5. حزام الوسط (n) يجب إدخاله في المنطقة المخصصة له في الأسفل (k) على كلا جانبي وسادة المقعد (d).

تحذير! مشبك حزام المركبة (l) يجب أن لا يتعارض مع مسند المرفق. إذا ما كان الحزام طويلاً جداً، فإن مقعد الطفل لا يصلح لوضعه في تلك الوضعية في المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع المركبة.

6. الآن أدخل الحزام القطني (f) داخل المنطقة المخصصة له في الأعلى (g) داخل مسند الكتف (e) حتى يدخل في المنطقة المخصصة له.

ملاحظة! علم طفلك من البداية بأن يؤكد أن الحزام مشدود دائماً وعند الضرورة علمه كيفية شد الحزام بنفسه.

تحذير! حزام الوسط (n) يجب أن يكون منخفض قدر الإمكان في كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.

تأكد من أن الحزام القطني (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج و عنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.

هل أمّنت طفلك بالشكل صحيح؟

لضمان السلامة الأمثل لطفلك، يرجى مراجعة دائماً قبل بدء الرحلة التأكد من أن:

- حزام الوسط (n) موجود في مكانه المخصص له في الأسفل (k) على كلا جانبي وسادة المصعد (d).
- الحزام القطني (f) على جانب مشبك الحزام موجود في المكان المخصص له لأسفل المقعد (k).
- الحزام القطني (f) موجود داخل المكان المخصص له (g) المعلم بالأحمر في مسند الكتف (e).
- الحزام القطني (f) مائل للأسفل.
- كل الحزام مشدود على جسم طفلك و غير ملتوي.

- Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

- The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

- Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the head rest to change the position of the belt. The height of the head rest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at an incline downwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

- Далее, поместите поясной ремень (n) в нижних направляющих ремня (k) детского сиденья.
- Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если система ремней слишком длинная, детское сиденье не подходит для использования в этом положении на транспортном средстве. В случае сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

- Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

Внимание! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

- Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. При необходимости, отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована, находясь в машине.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

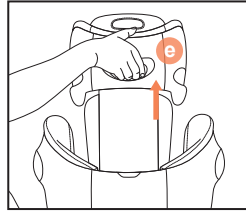
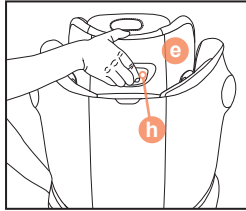
Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сиденья.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (e) наклонен вниз.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

العناية والتصليح

ضمان أن مقعد طفلك يوفر الحماية القصوى، نلزمك بأخذ ما يلي في عين الاعتبار:

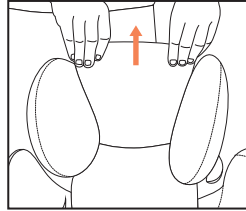
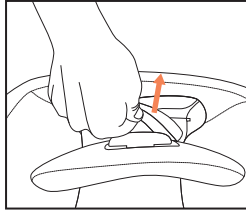
- كل الأجزاء الرئيسية لمقعد طفلك يجب أن يتم تفقدتها بشكل دوري من الضرر. ويجب أن تكون المكونات الآلية خالية من العيوب.
- من الضرورة القصوى أن تتأكد من أن مقعد طفلك غير محشوور بين أشياء قاسية كباب المركبة أو مسند مقعد المركبة والتي من الممكن أن تضرر المقعد.
- عند التعرض لصدمات شديدة كالحوادث، يجب تفقد المقعد من قبل الصانع.



تأكد من استعمال غطاء المقعد الأصلي CYBEX فقط، حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية. الأغذية الإحتياطية يمكن الحصول عليها من قبل تاجر التجزئة المختص.

إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء مقعد الرضيع من أربع أجزاء (ذراع مسند الرأس، مسند الرأس، غطاء الكتف، غطاء التعزيز أو غطاء المقعد السطحي) تكون الأجزاء الأربعة مثبتة في قنوات الغطاء المرفقة على حافة مقعد الرضيع ومضبوطة في مواقعها المختلفة بواسطة مسامير ضغظ (انظر الصورة). عند فك جميع المسامير يمكن إزالة الأجزاء المنفردة للغطاء من قنوات الغطاء المرفقة.

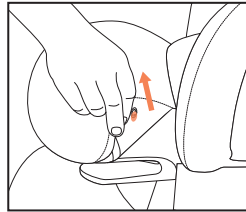
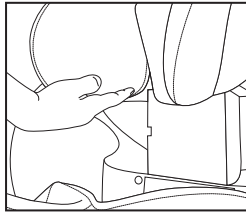


لوضع الغطاء على المقعد مجدداً، يرجى إتباع نفس خطوات الفك بطريقة عكسية.

أديبا عاظغ نود لفظلا دعقم مادختسا زوجي ال إريذحت

إزالة الغطاء من ذراع مسند الرأس

إسحب فتحة الغطاء فوق رافعة الضبط حتى لا ينضغط الغطاء على الرافعة عند سحبها لإزالتها.



إزالة الغطاء من دعامة الرأس

حرر مسامير الضغظ في كل من جانبي منطقة خلف الكتف. إسحب الغطاء خارج قناة الغطاء المرفقة.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the impact shield cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В нахождении в шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).

После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

Внимание! Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

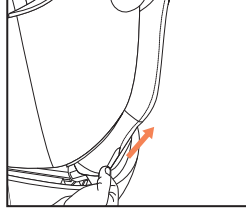
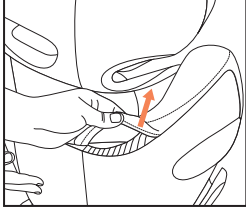
Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застряла в нем, пока вы снимаете его.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

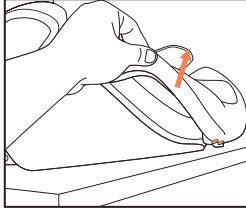
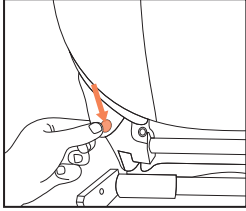
إزالة الغطاء من منطقة الكتف

إسحب الغطاء خارج فتحة الغطاء المرفقة.



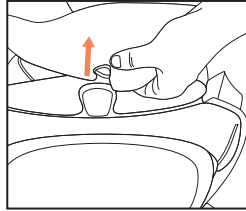
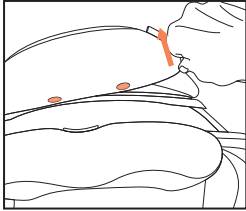
إزالة الغطاء من سطح المقعد

قم بفتح مسامير الضغط الأربع لغطاء المقعد من الأمام ومن الخلف. الآن إسحب الغطاء فوق مسند الذراع وبجانب سطح المقعد.



إزالة الغطاء من وسادة السلامة

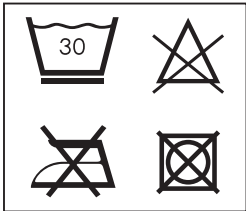
أولاً قم بفتح مسامير الضغط من غطاء وسادة السلامة من ثم إسحب الغطاء حول الوسادة باتجاه الرابط الثالث حول زر الضبط المركزي وحرر الغطاء عند العين المطاطية لزر الضبط.



التنظيف

ملاحظة! يرجى غسل غطاء قبل الاستخدام الأول. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس على برنامج غسيل ناعم فقط. غسل الغطاء على درجة حرارة أكبر من 30 يمكن أن يسبب في بهتان لون القماش. يرجى غسل الغطاء لوحده وليس مع باقي قطع الغسيل والملابس الخاصة بك ولا تقم بتجفيفه ألياً. لا يجوز تجفيف الغطاء بتعرضه لأشعة الشمس بتاتاً. يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن.

تحذير! لا يجوز استخدام مساحيق الغسيل القوية أو مساحيق التبييض أبداً!



REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

REMOVING THE COVER FROM THE SEAT SURFACE

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОВЕРХНОСТИ СИДЕНИЯ

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

CLEANING

Note! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

Warning! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

ЧИСТКА

Внимание! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сужите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

Внимание! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

كيف تتصرف عند وقوع حادث

تحذير! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها لا عين المجردة. يجب تبديل المقعد بعد وقوع أي حادث. في حال راودتك الشكوك، يرجى الإتصال مع تاجر التجزئة أو الصانع.

دورة حياة المنتج

صمم مقعد المركبة هذا ليتم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ 11 سنوات تقريباً. بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (أشعة فوق بنفسجية) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار أو تغيرات في الشكل أو اللون بشكل دوري، وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إستبداله.
- التغيرات في الفماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

التخلص من المقعد.

عند الإنتهاء من إستخدام المقعد أو في نهاية مدة الخدمة، يجب التخلص من المقعد بالشكل الصحيح. قوانين التخلص من النفايات يمكن أن تختلف من دولة إلى أخرى. لضمان تخاص صحيح وتبعاً للقوانين، يرجى الإتصال بالمسؤول عن النفايات في منطقتك. إنتبه لقوانين التخلص من النفايات في دولتك دائماً.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Это автомобильное автокресло было спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции при обычном использовании в течение срока службы изделия ок. 11 лет.

Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта.

Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали автокресла на наличие повреждений или изменение формы и цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть утилизировано или проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того, чтобы детское кресло утилизировать в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда соблюдайте правила утилизации отходов в вашей стране.

الكفالة

هذه الكفالة تعمل فقط في الدولة التي تم فيها شراء المنتج من قبل تاجر التجزئة أو المستهلك. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنين الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). في حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم - وفقاً لتقدير اتنا- إما بإصلاح المنتج مجاناً أو استبداله بمنتج جديد للحصول على هذه الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه مرة أخرى مع إثبات الشراء الأصلي (وصل الشراء أو الفاتورة) إلى تاجر التجزئة الذي تم الشراء منه، والتي تحتوي على تاريخ الشراء واسم التاجر ونوع المنتج. لا يحق إجراء أية مطالبات حول هذا الضمان إذا تم إرسال المنتج إلى الصانع أو أي شخص آخر غير تاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو لا لتنفيذ ادعاء على الكفالة. الكفالة تعتمد في حال تم إثبات عدم كمالية المنتج، أو تضرره مصنعيًا أو مادياً أثناء تفقده عند الاستلام فوراً. يجب تفقد المنتج من عدم الكمالية أو الأضرار المصنعية أو المادية في حال تم شحنه عن طريق البريد عند الاستلام فوراً. إذا تم إثبات وجود الضرر، لا يجوز استخدام المنتج ويجب إعادته لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه فوراً. عند المطالبة بالكفالة، يجب إعادة المنتج كاملاً ونظيفاً. يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاتصال بتاجر التجزئة. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين. تعمل الكفالة فقط في حال تم استخدام المنتج وفقاً للتعليمات وفي حال تم إجراء تعديلات على المقعد بالاتفاق مع الشخص المخول بذلك وفي حال تم إجراء التعديلات باستخدام الأجزاء والإضافات الأصلية. لا يستبعد هذا الضمان، ولا يحد من، ولا يؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج

CYBEX شركة ذات مسؤولية محدودة

شارع راينينغر 18، 95448 بايرويث، ألمانيا

هاتف: 0921 511-511 فاكس: 0921 511-78 888

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если возникает производственный или материальный дефект в течение гарантийного срока, продукт будет отремонтирован бесплатно или - на наше усмотрение - может быть заменён на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылкой, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, внешними воздействиями (вода, огонь, дорожно-транспортные происшествия и т.д.) или обычным износом. Претензии по гарантии будут выполнены только тогда, когда продукт осмотрят в соответствии с правилами пользования, ремонт и модификации выполняются только лицами, уполномоченными для этого, и только оригинальные запасные части и аксессуары используются. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.



Шановний покупець,

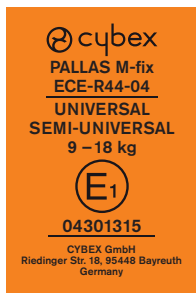
Дякуємо, за те що ви обрали крісло CYBEX Pallas M-fix. Безпека, зручність та легкість у використанні - є основними принципами, яких ми дотримувались при розробці крісла CYBEX Pallas M-fix. Цей продукт був вироблений з урахуванням спеціальних заходів для забезпечення високої якості та дотримання найсуворіших стандартів безпеки.

Kallis klient,

Aitäh, et valisite CYBEX Pallas M-fix turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamisihtsus olid peamised faktorid, millele pandi rõhku arendades CYBEX Pallas M-fix turvatooli. See toode on valmistatud range kvaliteedikontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

Godātais Klient,

Pateicamies, ka iegādājāties CYBEX Pallas M-fix bērnu autosēdekli. Mēs garantējam, ka Cybex Pallas M-fix izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un vienkāršu lietojamību. Produkts tiek ražots ar augstu kvalitātes kontroli un atbilst visstingrākajām drošības prasībām.



Опис

Субекс PALLAS M-fix
Крісло зі спинкою та підголовником, яке розташоване на регульованій базі та має подушку безпеку, що налаштовується по висоті.

Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років

Вага: 9 - 18 кг

Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам UN R16.

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - група 1, від 9 до 18 кг

CYBEX SOLUTION M-fix - група 2/3, від 15 до 36 кг

Tunnustus

Cybex PALLAS M-fix
Istmekõrgendus koos seljatoega ja peatoega reguleeritava põhjal koos reguleeritava turvapadjaga.

Soovitatus:

Vanus: Umbes 9 kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Ainult sobilik autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis vastavad UN nõuetele R16 või samaväärsele standardile.

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grupp 1, 9 kuni 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

Atsauce

Cybex PALLAS M-fix
Auto sēdekļis ar muguras un galvas atbalstu uz regulējamas pamatnes un ar augstumā regulējamu drošības spilvenu.

Rekomendējams:

Vecums: Aptuveni 9 mēneši līdz 4 gadi.

Svars: 9-18 kg

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar UN regulējumu R16 vai līdzvērtīgu standartu.

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - 1.Grupa, 9 līdz 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - 2/3.Grupa, 15 līdz 36 kg

UA

ЗМІСТ

Увага! Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, треба використовувати крісло CYBEX PALLAS M-fix так, як зазначено у інструкції.

Увага! Завжди зберігайте дану інструкцію неподалік (на приклад у задній частині крісла).

Увага! Специфічні закони різних країн (наприклад, що до кольорового маркування) можуть означати, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім видом. Це не вплине на функціонування продукту.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Опис..... | 36 |
| Правильне розташування крісла в автомобілі | 38 |
| Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT | 40 |
| Активация системи L.S.P..... | 42 |
| Дістання крісла CYBEX PALLAS M-fix | 42 |
| Розташування крісла в автомобілі | 44 |
| Налаштування відповідно до розміру тіла | 46 |
| Дістання вкладки для сидіння | 46 |
| Налаштування подушки безпеки – UN група 1 (9-18 кг) | 46 |
| Сидяче та лежаче положення – UN група 1 (9-18 кг) | 48 |
| Підголовник з функцією нахилу | 48 |
| використання подушки безпеки – UN група 1 (9-18 кг)..... | 50 |
| перехід від Pallas M-fix до Solution M-fix (UN група 1 до UN група 2/3) | 50 |
| пристібання без подушки безпеки – ESe група 2/3 (15-36 кг)..... | 52 |
| Чи надійно захищена ваша дитина? | 54 |
| Догляд та зберігання | 56 |
| Знімання чохла з дитячого крісла | 56 |
| Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника | 56 |
| Знімання чохла з підголовника | 56 |
| Знімання чохла з плечової частини | 58 |
| Знімання чохла із сидіння | 58 |
| Знімання чохла з подушки безпеки | 58 |
| Очищення | 58 |
| що робити після аварії | 60 |
| Тривалість Експлуатації Продукту | 60 |
| Утилізація..... | 60 |
| Умови гарантії..... | 62 |

EE

SISUKORD LV

SATURS

Hoiatus! Teie lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks peab CYBEX Pallas M-fix turvatooli kasutama nagu kasutusjuhendis on ettenähtud.

Tähelepanu! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast (n. selleks ettenähtud kohas tooli seljatoe sees).

Tähelepanu! Riigi spetsiifilised regulatsioonid (n. turvatooli värvikoodid) võivad nõuda, et toote välimus võib natuke erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

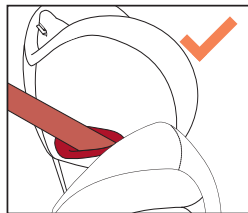
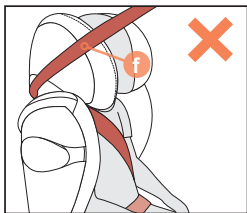
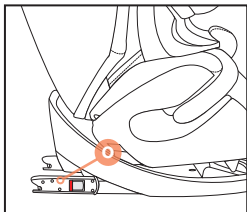
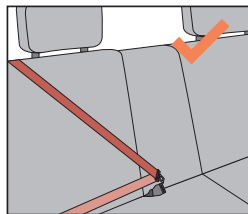
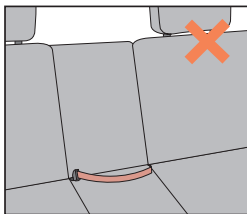
| | |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tunnustus | 36 |
| Turvatooli korrektne paigutamine autosse | 39 |
| Turvatooli kinnitamine kasutades ISOFIX kinnitus süsteemi | 41 |
| L.S.P. Aktiveerimine | 43 |
| CYBEX PALLAS M-FIX eemaldamine | 43 |
| Istme autosse paigutamine | 45 |
| Lapse järgi turvatooli reguleerimine | 47 |
| Istmekõrgenduse eemaldamine | 47 |
| Turvapadja reguleerimine – UN grupp 1 (9-18 kg) | 47 |
| Istuv ja lamav positsioon – UN grupp 1 (9-18 kg) | 49 |
| Kaldega peatugi | 49 |
| Kinnitamine koos turvapadjaga – UN grupp 1 (9-18 kg) | 51 |
| Muutes PALLAS M-FIX SOLUTION M-FIX turvatooliks (UN grupp 1 UN grupp 2/3) | 51 |
| Kinnitamine ilma turvapadjata – UN grupp 2/3 (15-36 kg) | 53 |
| Kas teie alps on korrektselt kinnitatud? | 55 |
| Hooldus ja korrashoid | 57 |
| Istmekatte eemaldamine | 57 |
| Peatoe lapatsilt katte eemaldamine | 57 |
| Peatoelt katte eemaldamine | 57 |
| Õlatoelt katte eemaldamine | 59 |
| Istmekatte eemaldamine | 59 |
| Turvapadja katte eemaldamine | 59 |
| Puhastamine | 59 |
| Kuidas käituda peale õnnetust | 61 |
| Toote eluiga | 61 |
| Utiliseerimine | 61 |
| Garantii tingimused | 63 |

Brüdinājums! Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, CYBEX PALLAS M-fix jāizmanto saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Piezīme! Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību tuvumā (piem., muguras atbalsta aizmugurē esošajā nodalījumā).

Piezīme! Atkarībā no vietējiem noteikumiem (piem., krāsu kodu apzīmējumi uz bērnu autosēdekļa) produkta specifikācijas pēc nepieciešamības var būt atšķirīgas. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Atsaucē | 36 |
| autosēdekļa pareiza uzstādīšana automašīnā | 39 |
| Bērnu autosēdekļa uzstādīšana ar ISOFIX connect sistēmu | 41 |
| L.S.P. Sistēmas aktivizēšana | 43 |
| CYBEX PALLAS M-FIX noņemšana | 43 |
| Autosēdekļa nostiprināšana | 45 |
| Pielāgošana ķermeņa izmēram | 47 |
| Atbalsta ieliktna noņemšana | 47 |
| Drošības spilvena noregulēšana – UN grupa 1 (9-18 kg) | 47 |
| Sēdus un guļus pozīcija – UN grupa 1 (9-18 kg) | 49 |
| Galvas balsta regulēšana | 49 |
| Nostiprināšana ar drošības spilvenu – UN grupa 1 (9-18 kg) | 51 |
| Pāriešana no PALLAS M-FIX uz SOLUTION M-FIX (no UN grupa 1 uz UN grupa 2/3) | 51 |
| Nostiprināšana bez drošības spilvena – UN grupa 2/3 (15-36 kg) | 53 |
| Vai jūsu bērns ir pietiekoši nostiprināts? | 55 |
| Produkta apkope | 57 |
| Sēdekļa pārsega noņemšana | 57 |
| Galvas balsta atlokas pārsega noņemšana | 57 |
| Galvas balsta pārsega noņemšana | 57 |
| Plecu daļu pārsega noņemšana | 59 |
| Sēdekļa pārsega noņemšana | 59 |
| Drošības spilvena pārsega noņemšana | 59 |
| Tīrīšana | 59 |
| Kā rīkoties pēc negadījuma | 61 |
| Produkta darbmūžs | 61 |
| Utilizēšana | 61 |
| Garantija | 63 |



ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Крісло CYBEX PALLAS M-fix із системою ISOFIX CONNECT можна використовувати у всіх автомобілях з трьохточковими ременями безпеки.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.



«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (o) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті www.cybex-online.com.

В особливих випадках - крісло можна використовувати на передньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

Увага! Діагональний ремень (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

Увага! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.



TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE

CYBEX PALLAS M-fix koos ISOFIX kinnitus süsteemiga võib kasutada kõikides sõidukites, milles on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis on heaks kiidetud kasutamaks täiskasvanud inimesel.

HOIATUS! Seda turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti ega sületurvavööga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsisemid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.



ISOFIX kinnitusel (o) on "Pooluniversaalne" heakskiit. Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodest, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige uuema nimekirja autodest leiate aadressilt

www.cybex-online.com.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka ees kõrvalistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmised punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et turvavöö ülemine osa jookseb läbi turvatooli suunaja.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

HOIATUS! Diagonaal turvavöö (f) peab jooksma tagant kaldega ette ega tohi joosta eest taha. Kui autoistet ei ole võimalik nii reguleerida näiteks lütkates istet ette poole või kasutades mõnda muud istet, siis ei ole see turvatool teie auto jaoks sobilik.

Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada autoistmel, mis on seljaga sõidusuunas n. kaubikus või minibussis, kui seal on istmed, millel on lubatud täiskasvanud inimest transportida. Kui te asetate turvatooli seljaga sõidusuunas autoistmele ei tohi istme peatuge eemaldada! Isegi siis, kui turvatooli ei kasutata peab see olema turvavööga kinnitatud. Seda tuleb teha ka siis kui turvatool on kinnitatud ISOFIX kinnitus süsteemiga. Kinnitamata turvatool võib vigastada nii teid kui ka kaasreisijaid äkkpidurduse või õnnetuse korral.

Tähelepanu! Ärge jätke kunagi last autosse järelvalveta.



AUTOSĚDEKLJA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

CYBEX PALLAS M-fix ar ISOFIX CONNECT sistēmu var tikt izmantots uz visiem transportlīdzekļu sēdekļiem ar trīspunktu drošības jostām ar spriegotājiem, pieņemot, ka sēdekļis ir apstiprināts pieaugušajiem.

Brīdinājums! Neizmantojiet bērnu autosēdekli ar divpunktu drošības jostu vai ar klēpja jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.



Izmantojot ISOFIX CONNECT sistēmu (o), autosēdekļis nokļūst "semi-universālajā" kategorijā, t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstieties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Saraksts tiek regulāri atjaunināts un jaunāko tā versiju var aplūkot tiešsaistē: www.cybex-online.com.

Lūdzu ievērojiet zemāk minētos Izņēmuma gadījumus, kad autosēdekli var izmantot uz autovadītāja blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Pārlicinieties, ka transportlīdzekļa sēdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas diagonālai jostai (f) jānāk no aizmugures un nekad nedrīkst tikt lietota, ja jostas augšējais punkts atrodas bērna autosēdekļa priekšpusē. Ja to nav iespējams nodrošināt, piem., ar sēdekļa pārbīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot autosēdekli uz cita automobiļa sēdekļa, tad bērnu autosēdekļis šim transportlīdzeklī nav piemērots. s child seat is not suitable for your vehicle.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

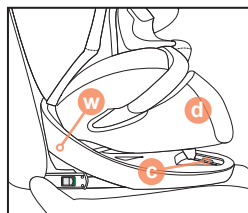
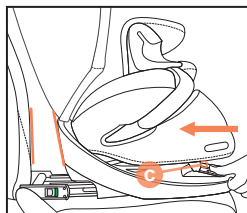
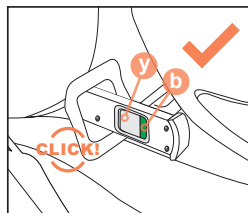
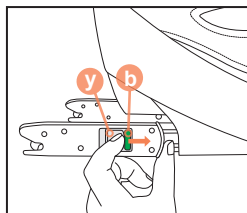
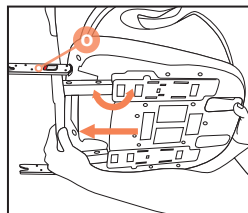
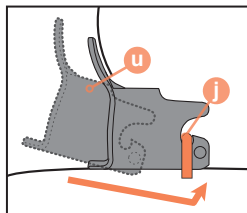
BRĪDINĀJUMS! Šis bērnu autosēdekļis nav izmantojams transportlīdzekļos, kuros sēdekļi ir novietoti sānus. Autosēdekli ir atļauts izmantot sēdekļos, kas novietoti ar skatu uz aizmuguri, piem., furgonos vai mikroautobusos, pieņemot, ka sēdekļis ir apstiprināts pieaugušajiem. Lūdzu pārlicinieties, ka automašīnas sēdekļa galvas balsts netiek noņemts, kad bērna autosēdekli uzstāda ar skatu uz aizmuguri. Bērna autosēdeklim jābūt nostiprinātam ar drošības jostu arī tad, kad netiek izmantots. Arī gadījumos, ja autosēdekļis ir jau piestiprināts ar ISOFIX CONNECT sistēmu. Nenostiprināts autosēdekļis sadursmes brīdī var traumēt vadītāju vai pasažierus.

Piezīme! Nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.

UA

EE

LV



ЗАХИСТ ДИТИНИ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT



Використовуючи систему ISOFIX CONNECT, зафіксуйте крісло CYBEX PALLAS M-fix, так ви підвищите безпеку дитини. Однак, ваше крісло може також бути закріплене трьохточковим ременем безпеки.

- Вставте конектори (u) довгими кінцями у фіксуючі отвори ISOFIX (j). У деяких автомобілях, краще встановити конектори (u) у зворотньому напрямку.

Увага! Фіксуючі точки (j) ISOFIX мають вигляд двох металевих кліпс на кожному сидінні та розташовані між спинкою та автомобільним сидінням. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

- Використовуйте регулюючий важіль (c), під подушкою безпеки (d), на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT на 180°, так щоб вони вказували у напрямі конекторів (u).

Увага! Перед тим, як вставити фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT у точки для закріплення (j) ISOFIX, перевірте кнопки (y). Якщо ви бачите зелений індикатор (b), треба зпочатку вивільнити фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT, перед тим як знову натиснути та потягнути за кнопку (y). Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.

Характерний звук заклацування, буде означати, що фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT вставлені правильно в отвори для приєднання ISOFIX.

- Вставте фіксуючі механізми (o) у конектори (u), так щоб вони закріпились у точках для приєднання ISOFIX-CONNECT, з характерним звуком заклацування.
- Переконайтесь, що крісло надійно закріплене, спробувавши витягнути його з конекторів (u).
- Зелений індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використати регулюючий важіль (c) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.

Увага! Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».

- Тепер ви можете пристібнути вашу дитину; зверніться до розділу «Пристібання дитини з використанням подушки безпеки».

TURVATOOLI KINNITAMINE KASUTADES ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI



Kasutades ISOFIX kinnitus süsteemi saate kinnitada CYBEX Pallas M-fix turvatooli autosse, suurendades lapse turvalisust. Lapsel on ka siis turvaline, kui te kinnitate turvatooli ainult auto turvarihmadega.

- Kinnitage ISOFIX suunajad (u), pikem osa üleval pool, ISOFIX kinnitusaasade (j) külge. Mõnedes autodes on parem, kui suunajad (u) on teist pidi paigaldatud.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusaasad (j) on kaks metallist aasa istme kohta ning need asuvad autoistme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage reguleerimiskangi (c), mis asub CYBEX PALLAS M-fix turvatooli raamil (w) istmepadja all (d)
- Tõmmake ISOFIX kinnitusi (o) nii kaugele kui te saate.
- Nüüd keerake ISOFIX kinnitusi (o) 180° nii, et need oleks suunaga suunajate (u) poole.

Tähelepanu! Enne kui te ühendate ISOFIX kinnitused (o) ISOFIX aasadega (j) kontrollige vabastusnuppu (y). Kui roheline turvaindikaator (b) on nähtav, peate te enne vabastada ISOFIX kinnituse vajutades ja tõmmates vabastusnuppu. Kui vaja korraldada seda kas teisel pool.

Kõlab klõps heli, kui ISOFIX kinnitus lukustub korrektselt aasade külge.

- Lükake ISOFIX kinnitusi (o) suunajatesse (u) kuni need lukustuvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlava "klik" heliga.
- Veenduge, et turvatool on turvaliselt kinnitunud tõmmates kinnitusi (u).
- Roheline turvaindikaator (b) peab olema nähtav mõlemal punasel vabastusnupul (y)
- Nüüd võite te kasutada CYBEX PALLAS M-fix turvatooli raamil (w) asuvat reguleerimiskangi (c)

Tähelepanu! Vaadake informatsiooni peatükkist "Turvatooli asetamine autosse".

- Nüüd võite lapse turvatooli kinnitada; vaadake peatükki "LAPSE KINNITAMINE KASUTADES TURVAPATJA".

BĒRNA AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX CONNECT SISTĒMU



Jūsu bērna drošība tiks palielināta, ja izmantosiet ISOFIX-CONNECT sistēmu, kas CYBEX PALLAS M-fix cieši nostiprina pie transportlīdzekļa. Jūsu bērns joprojām tiks pasargāts, izmantojot automašīnas trīspunktu drošības jostu.

- Savienojiet pievienotās ISOFIX-CONNECT vadīklas (u) (to garāgāks daļas uz augšpusi) ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem (j). Iespējama arī vadīklu apgriezta uzstādīšana (u)

Piezīme! ISOFIX nostiprināšanas punkti (j) ir divi metāla stiprinājumi katram sēdeklim, kas atrodas starp muguras balstu un automašīnas sēdekli. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas zem sēdekļa polsterējuma (d) uz CYBEX PALLAS M-fix autosēdekļa rāmja (w).
- Pavelciet ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) uz āru, cik tālu iespējams.
- Pagrieziet ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) par 180°, līdz tie ir vērsti pret vadīklām (u)

Piezīme! Pirms savienot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem (j), pārbaudiet atbrīvošanas slēdžus (y). Ja zaļas norādes indikatori (b) ir redzami, vispirms Jums jāatbrīvo ISOFIX-CONNECT savienojumi, nospiežot un pavelkot atbrīvošanas slēdžus. Pēc nepieciešamības atkārtojiet to ar otru slēdzi.

Klikšķis būs dzirdams, kad ISOFIX-CONNECT savienojumi pareizi saslēgsies ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem.

- Iespiediet avus savienojumus (o) ISOFIX-CONNECT vadīklās (u), līdz sadzirdat, ka tās ar klikšķi nostiprinās ISOFIX nostiprināšanas punktos (j).
- Pārļecinieties, kas autosēdklis ir stingri nostiprināts, mēģinot to izvilkst no vadīklām (u).
- Zaļas norādes indikatori (b) ir jābūt skaidri redzamiem uz abiem atbrīvošanas slēdžiem (y)
- Tagad Jūs varat noregulēt autosēdekļa stāvokli ar regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w)

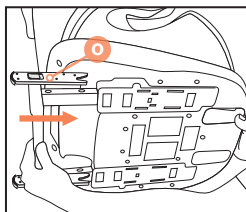
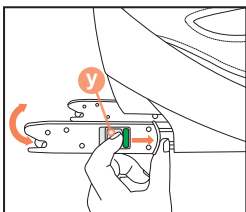
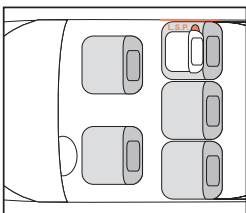
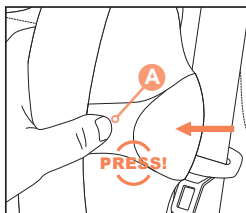
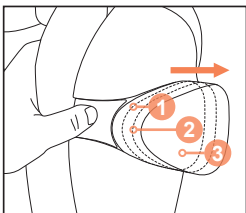
Piezīme! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu "Autosēdekļa nostiprināšana".

- Tagad varat nostiprināt bērnu autosēdekli. Lūdzu iepazīstieties ar sadaļu "NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU".

UA

EE

LV



АКТИВАЦІЯ СИСТЕМИ L.S.P.

Систему «Бокового захисту» (L.S.P.), можна активувати в два етапи - натиснувши на кнопки (s) L.S.P. Система L.S.P. має три різні положення налаштування.

Увага! Завжди активуйте систему L.S.P. зі сторони двері (дивіться на малюнку).

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

ДІСТАВАННЯ КРІСЛА CYBEX PALLAS M-FIX

Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.



- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Дістаньте крісло з конекторів (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Застосуйте регулюючий важиль (c) на базі (w) крісла CYBEX PALLAS M-fix та втисніть фіксуючі механізми якомога далі.

Увага! При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень, а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.

L.S.P. AKTIVEERIMINE

"Lisaküljekaitse" Süsteemi (L.S.P.) on võimalik pikendada kahele erinevale pikkusele vajutades L.S.P. nuppu (s). Koos alge asendiga on võimalik L.S.P süsteemi võimalik panna kolme erinevasse positsiooni.

Tähelepanu! Aktiveerige alati L.S.P, mis jääb auto ukse poole (vaata pilti)

L.S.P. tagasi sisse lükkamiseks vajutage uuesti L.S.P nuppu ja lükake L.S.P tagasi oma algsesse positsiooni.

L.S.P. SISTĚMAS AKTIVIZĚŠANA

Sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.) var tikt izmantota divos soļos, spiežot L.S.P. pogu(as). Kopā ar sākuma pozīciju tiek nodrošinātas kopā 3 L.S.P. sistēmas pozīcijas.

Piezīme! Vienmēr aktivizējiet L.S.P. sistēmu automašīnas durvju pusē (skatīt ilustrāciju).

Lai iespiestu L.S.P. sistēmu atpakaļ sākotnējā pozīcijā, nospiediet L.S.P. pogu un iebīdīet sistēmu sākotnējā pozīcijā.

CYBEX PALLAS M-FIX EEMALDAMINE

Tehke turvatooli paigaldamise samme vastupidises jārjekorras



- Avage ISOFIX kinnitused (o) mõlemalt pool vajutades vabastusnuppe (y) ja samal ajal tõmmates neid tagasi.
 - Tõmmake need suunajatest (u) välja.
 - Keerake kinnitusi (o) 180°.
- Aktiveerige reguleerimis kang (c) CYBEX PALLAS M-fix raamil (w) ja lükake kinnitused nii tagasi kui võimalik.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusi (o) ära peites kaitsete nii autoistmeid kui ka kinnitusi mustuse ja kahjustuste eest.

CYBEX PALLAS M-FIX NOŅEMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.



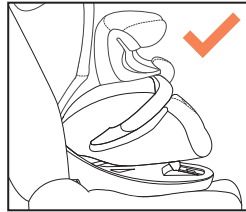
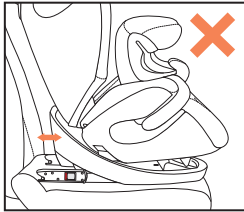
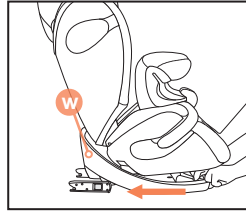
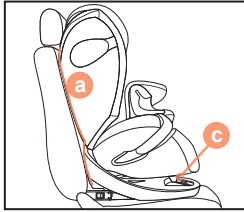
- Atvienojiet ISOFIX savienojumu (o) ar vienlaicīgu atbrīvošanas slēdžu (y) spiešanu un to vilkšanu atpakaļ.
 - Izvelciet autosēdekli no vadīklām (u).
 - Pagrieziet ISOFIX savienojumus (o) par 180°.
- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w) un iestumiet savienojumus bērnu autosēdekļi, līdz tie ir pilnībā noslēpti.

Piezīme! Noslēpjot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o), Jūs ne tikai pasargājat automašīnas sēdekļus, bet arī pašus savienojumus no netīrumiem un bojājumiem.

UA

EE

LV



РОЗТАШУВАННЯ КІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Розташуйте дитяче крісло на відповідному сидінні в автомобілі.



- Переконайтесь, що спинка (а) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix повністю прилягає до спинки автомобільного сидіння. Крісло ніколи не повинно знаходитись у лежачому положенні. Якщо необхідно, ви можете налаштувати відстань, задіявши регулюючий важиль (с) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Якщо підголовник в автомобілі притиснутий до сидіння, витягніть його або зніміть повністю (для виключень, будь ласка, зверніться до розділу "ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКІСЛА В АВТОМОБІЛІ"). Спинка (а) ідеально налаштується під будь-який нахил сидіння автомобіля.

Увага! Вся поверхня спинки крісла CYBEX повинна щільно прилягати до спинки сидіння автомобіля. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні.

Увага! Деякі автомобільні сидіння виготовлені з делікатних матеріалів (замша, шкіра) і використання крісла може пошкодити їх. Щоб запобігти цьому, покладіть рушник під крісло. Також зверніть увагу на наші вказівки з приводу догляду за кріслом; з інструкцією треба ознайомитись перед першим використанням.

ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.



- Veenduge alati, et CYBEX PALLAS M-fix terve seljatugi (a) oleks täiesti vastu autoistet. Turvatool ei tohiks kunagi olla lamavas asendis. Kui vaja, saate kaugust reguleerida reguleerimis kangist (c), mis asub CYBEX PALLAS M-fix raamil (w)
- Kui seljatugi on ees, siis tõstke see lõpuni välja või eemaldage täielikult. (erandjuhtudel vaadake juhiseid manuaali osast "tooli asetamine korralikult autos."). Seljatugi sobitub peaaegu igas auto istme positsioonis.

HOIATUS! Terve CYBEX turvatooli seljatugi peab olema vastu auto seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärase püstises positsioonis!

Tähelepanu! Osad autoistmed on tehtud õrnast materjalist (n. seemisnahk jne), turvatooli kasutamine võib sellel jäljed jätta või seda kahjustada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka turvatooli puhastusjuhendit; need tuleks läbi viia enne turvatooli esmast kasutamist.

AUTOSĚDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Novietojiet autosēdekli tam atbilstošajā sēdvietā automašīnā.



- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS M-fix muguras balsts (a) cieši pieguļ pie automašīnas sēdekļa muguras atbalstam. Autosēdeklis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā. Pēc nepieciešamības izmantojiet regulēšanas slēdzi (c) kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w).
- Automašīnas sēdekļa galvasbalsu izvelciet pinībā vai noņemiet (izņēmumus, lūdzu, skatiet sadaļā "sēdekļa ievietošana transportlīdzeklī") Atzvetlne ir pielāgota gandrīz jebkuram auto sēdekļa modelim.

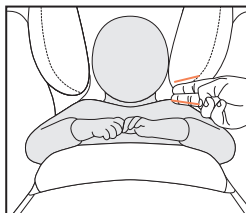
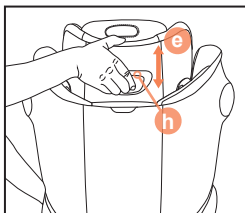
BRĪDINĀJUMS! CYBEX autosēdekļa muguras atbalstam pilnībā jāpieguļ pie transportlīdzekļa sēdekļa muguras atbalstam. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

Piezīme! Dažiem automašīnas sēdekļu pārvalkiem, kas ir izgatavoti no īpaši kopjama materiāla, piem. velūrs, āda, utml, bērna autosēdekļa izmantošana var izraisīt nolietojumu vai bojājumus. Lai no tā izvairītos, zem autosēdekļa novietojiet segu vai dvieli. Lūdzu iepazīstieties arī ar tālākajiem kopšanas norādījumiem. Kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem jau pirms sākotnējās autosēdekļa izmantošanas.

UA

EE

LV

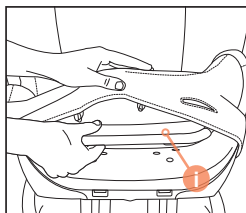
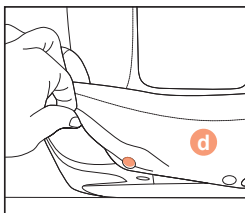


НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Для того, щоб налаштувати крісло CYBEX PALLAS M-fix відповідно до розміру тіла дитини, у стандартній комплектації є вкладка (i) у сидіння.

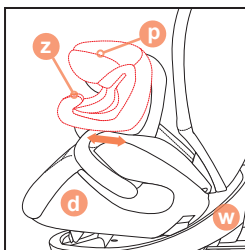
- Ми рекомендуємо використовувати вкладку (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком 2 роки і більше, вкладка (i) не потрібна.
- Крісло можна налаштувати відповідно до розміру тіла дитини, за допомогою регульованого підголовника (e). Для цього, потягніть за регулюючий важиль (h) та розблокуйте підголовник (e).
- Налаштуйте його так, щоб відстань між нижнім краєм підголовника (e) та плечима дитини була у 2 пальці дорослої людини.

Увага! Тільки правильно налаштований підголовник (e) забезпечує максимальний захист та зручність вашій дитині, якщо при цьому діагональний ремінь (f) належно розміщений. Крісло CYBEX PALLAS M-fix має дванадцять положень налаштування по висоті.



ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні (d).
2. Витягуйте чохол з супроводжуючих отворів, вгору та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Розташуйте чохол у вихідне положення та застібніть кнопки.



НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – UN ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку налаштування (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові края подушки безпеки (p) розташовані між підлокотниками та сидінням (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки (p) на сидінні.

Налаштуйте подушку безпеки (p) так, щоб вона щільно прилягала, але не тисла на дитину.

Увага! Подушку безпеки (p) можна використовувати у з базою (w) доки вага дитини не перевищує 18 кг.

LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS M-fix turvatooli optimaalseks reguleerimiseks lapse järgi on tooli istmele juba lisatud istmekõrgendus (i)

- Me soovime kasutada istmekõrgendust (i) lastele vanuses 9-24 kuud.
- Peale lapse 2 eluaastat ei ole istmekõrgendus (i) enam vajalik.
- Peale seda saab turvatooli lapse järgi reguleerida, kasutades reguleeritavat peatuge (e). Peatote (e) reguleerimiseks tõmmake reguleerimiskangi (h) ülesse.
- Reguleerige seda nii, et peatote (e) alumise ääre ja lapse õla vahele jääb kahe sõrme laiune vahe.

Tähelepanu! Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust ja mugavust samal ajal tagades, et diagonaalrihm jookseks õigesti (f). CYBEX PALLAS M-fix turvatooli kõrgust on võimalik reguleerida ühest kuni kaheistekümne positsioonini.

ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage eesmised istumisosa (d) katte turkid.
2. Tõmmake kate ülesse ja ette kattesuunajatest välja kuni te saate istmekõrgenduse kätte.
3. Istmekõrgendus tuleb eemaldada vastavalt eespool mainitud vanuse spetsifikatsioonidele.
4. Tõmmake kate istme peale ja kinnitage uuesti paigale.

TURVAPADJA REGULEERIMINE– UN GRUPP 1 (9-18 KG)

Lükates keskselt reguleerimisnuppu (z) on võimalik turvapatja reguleerida. Hoidke keskselt reguleerimisnuppu (z) all ja reguleerige turvapatja sobivasse asendisse.

Turvapadja küljed (p) sobituvad täpselt turvatooli käetoe ja istumisosa (d) vahele ning neid kasutatakse toetamiseks turvapatja (p)toolile.

Reguleerige turvapatja (p) nii, et see oleks vastu last aga ei suruks lapse keha peale.

HOIATUS! Turvapatja (p) tohib kasutada ainult koos turvatooli põhja raamiga (w) kuni maksimaalselt 18kg!

PIELÄGOŠANA ҶЕРМЕНА ИЗМĚРАМ

Optimālai CYBEX PALLAS M-fix augstuma regulēšanai ir pievienots sēdekļa ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo ieliktni (i) ieteicam izmantot no 9 līdz 24 mēnešu vecumam.
- Augstuma regulēšanas ieliktni (i) var izņemt, ja autosēdekli izmanto bērns, kas ir vecāks par 2 gadiem.
- Vēlāk autosēdekļa augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai noregulētu galvas balstu (e).
- Autosēdekli ir noredulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšdaļu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem.

Piezīme! Galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). CYBEX PALLAS M-fix augstumu var pielāgot vienā no 12 stāvokļiem.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA

1. Atveriet nospiežamas pogas atbalsta ieliktna priekšpusē (d).
2. Paceliet sēdekļa pārsegu augšup un uz priekšu līdz varat izvilkt atbalsta ieliktni.
3. Atbalsta ieliktni noņemiet atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet to.

DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA – UN GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot galveno regulēšanas slēdzi (z), Jūs varat pielāgot drošības spilvenu Jūsu bērnam. Kamēr pielāgojat drošības spilvenu, turiet regulēšanas slēdzi (z).

Drošības spilvena apakšējās sānu daļas (p) iegulst starp roku balstiem un sēdekli (d) un ir paredzētas drošības spilvenu nostiprināšanai (p) autosēdekli.

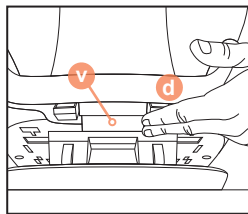
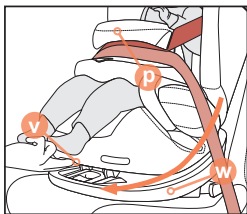
Noregulējiet drošības spilvenu (p) tā lai tas skartu bērnu, bet neradītu spiedienu uz bērna ķermeni.

BRĪDINĀJUMS! Drošības spilvenu (p) drīkst izmantot tikai kopā ar rāmi (w) un līdz maksimālajam svaram 18 kg!

UA

EE

LV



СИДЯЧЕ ТА ЛЕЖАЧЕ ПОЛОЖЕННЯ – UN ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Щоб перевести крісло CYBEX PALLAS M-fix у лежаче положення - не треба розстібати автомобільні ремені безпеки.

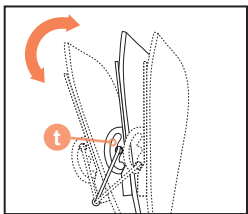
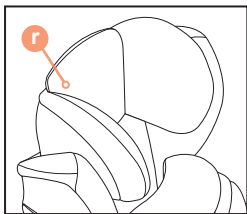
- Якщо дитина заснула під час подорожі, натисніть регулюючу кнопку (v), яка знаходиться під сидінням (d), після чого крісло CYBEX PALLAS M-fix зісковзне вниз під вагою дитини.

Увага! Налаштування лежачого положення водієм під час керування авто заборонено!

- Для повернення у вертикальне положення з лежачого, натисніть регулюючу кнопку (v) та легко натисніть на сидіння (d) у напрямку від себе, після чого сидіння перейде у вертикальне положення.

Увага! Переконайтесь, що при переході з лежачого положення у вертикальне, натискаючи на кнопку (v) лунає звук заклаування. Лежаче положення доступне тільки для групи 1 (9-18 кг) крісла Pallas з подушкою безпеки (p) та базою (w).

Увага! Переконайтесь, що поясний (п) та діагональний ремені (f) надійно затягнені .



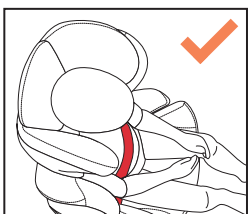
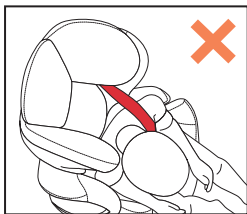
ПІДГОЛОВНИК З ФУНКЦІЄЮ НАХИЛУ

Підголовник з функцією нахилу, запобігає падінню голови дитини вперед під час сну. У випадку аварії підголовник буде рухатись разом із головою дитини вперед, після чого зупиниться та поглине енергію, що виникла при енергії руху голови.

Увага! Переконайтесь, що голова дитини завжди знаходиться у контакті з підголовником (г), тому що тільки так підголовник забезпечує оптимальний захист.

Підголовник має три положення нахилу. Положення можна змінювати без застосування регулюючого важеля, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення у вихідне положення, застосуйте важіль та потягніть за підголовник.

Увага! Ніколи не блокуйте фіксуючий механізм (t) сторонніми предметами! У випадку аварії, механізм нахилу повинен рухатись плавно, інакше ваша дитина може зазнати ушкоджень!



ISTUV JA LAMAV POSITSIOON – UN GRUPP 1 (9-18 KG)

Kui te soovite PALLAS M-fix turvatooli panna lamavasse asendisse, ei pea auto turvavööd lahti tegema.

- Kui teie laps jääb sõidu ajal magama lihtsalt vajutage reguleerimisnuppu (v), mis asub istmepadjal (d) all ning CYBEX PALLAS M-fix libiseb alla poole tänu lapse kaalule.

HOIATUS! Istme kalde reguleerimine autojuhi poolt sõidu ajal on keelatud!

- Positsiooni tagasi püstiseks muutmiseks, kui laps on toolist ära võetud, vajutage uuesti reguleerimisnuppu (v) ja lükake istmepatja (d), suunates iste tagasi püstisesse asendisse.

HOIATUS! Veenduge alati, et reguleerimisnupp (v) lukustub kõlava klõps heliga, kui te muudate istumis positsiooni. Lamav asend on võimalik ainult Grupp 1 (9-18 kg) turvatoolil, koos turvapadjal (p) ja põhjaraamiga (w).

Tähelepanu! Veenduge, et sülevöö (n) ja diagonaalvöö (f) oleks alati pingul.

KALDEGA PEATUGI

Kaldega peatugi ei lase lapse peal ohtlikult ette vajuda kui laps magama jääb. Kokkupõrke korral liigub peatugi koos lapse peaga ette, lukustub paikka ja pehmemad järgnevat lapse pea tagasi liikumist.

Tähelepanu! Veenduge, et teie lapse pea oleks alati reguleeritava peatoega (r) kontaktis, kuna see on ainuke viis kuidas peatugi saab pakkuda kokkupõrke korral optimaalset kaitset.

Peatoe kallet saab reguleerida kolme erinevasse positsiooni. Peatuge saab liigutada ette, ilma hooba kasutamata teise või kolmandasse positsiooni kuni see lukustub paika. Peatoe algsesse positsiooni liigutamiseks tuleb aktiveeita hoob ja tõmmata peatuge tagasi.

HOIATUS! Ärge blokeerige lukust mehhanismi (t) mingite asjadega! Õnnetuse korral peab reguleerimismehhanism liikuma sujuvalt, muidu võib teie laps viga saada!

SĚDUS UN GUĶUS POZĪCIJA – UN GRUPA 1 (9-18 KG)

Lai novietotu CYBEX PALLAS M-fix guļus pozīcijā, nav nepieciešams atvērt automašīnas drošības jostu.

- Ja Jūs bērns brauciena laikā iemieg, vienkārši pavelciet regulēšanas slēdzi (v) kas atrodas sēdekļa apakšpusē (d) un CYBEX PALLAS M-fix noslidēs lejup izmantojot bērna svaru.

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas vadītājam drošības nolūkos aizliegts brauciena laikā regulēt autosēdekļa slīpumu.

- Lai novietotu autosēdekli sākotnējā sēdus pozīcijā, nospiediet regulēšanas slēdzi (v) atkal un viegli paspiediet autosēdekļa sēdekli (d), lai tas virzītos augšup.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr pārliecinieties ka regulēšanas slēdzis (v) rada dzirdamu klikšķi mainot sēdus un guļus pozīcijas. Guļus pozīcija ir tikai iespējama Grupā 1 (9-18kg) CYBEX PALLAS konfigurācijā ar drošības spilvenu (p) un rāmja bāzi (w).

Piezīme! Pārliecinieties, ka klēpja josta (n) un diagonālā josta (f) vienmēr ir nospriegotas.

GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

Regulējama galvas balsts novērš bērna galvas bīstamo noliekšanos uz priekšu miega laikā. Sadursmes brīdī galvas balsts līdž ar bērna galvu virzīsies uz priekšu, nofiksēsies un absorbēs bērna galvas sekojošo virzību uz aizmuguri.

Piezīme! Pārliecinieties ka bērna galva vienmēr ir saskarē ar galvas balstu (r) tā kā tas ir vienīgais veids kā galvas balsts var nodrošināt optimālu aizsardzību sadursmes brīdī.

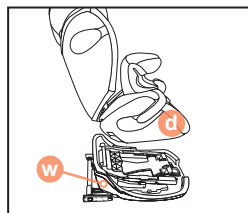
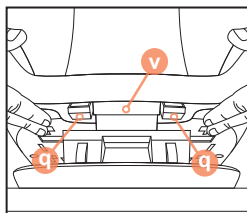
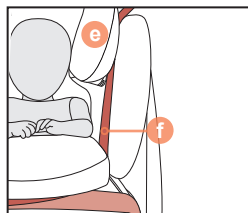
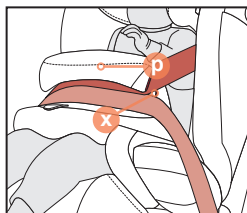
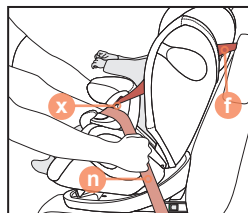
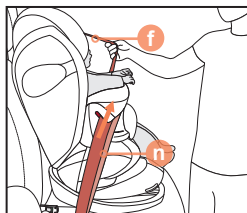
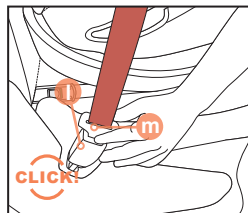
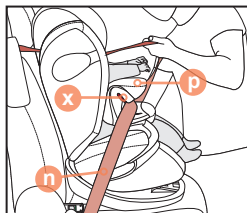
Galvas balstu iespējams nofiksēt vienā no trim pozīcijām. Galvas balstu var novietot sākotnējā pozīcijā, izlaižot pārējās pozīcijas, līdž tas nofiksējas. Lai galvas balstu novietotu sākotnējā pozīcijā, tas jāpavelk.

BRĪDINĀJUMS! Fiksējošo mehānismu (t) nekad nebloķējiet izmantojot kādus priekšmetus! Sadursmes brīdī jāgarantē brīvu galvas balsta kustību, pretēji Jūsu bērns var tikt savainots.

UA

EE

LV



ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – UN ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовано подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремінь на всю довжину. Розташуйте поясний ремінь (п) у супроводжувачому отворі (х) на подушці безпеки (р).

УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінь!

Увага! Автомобільний ремінь повинен знаходитись тільки у відповідному супроводжувачому отворі. Супроводжувачі отвори детально описані в інструкції та помічені червоним кольором на дитячому кріслі.

3. Вставте язичок ременя (m) у замочну застібку (l). Має пролунати характерний звук закладування.
4. Затягніть поясний ремінь - потягнувши за діагональний.
5. Тепер протягніть діагональний ремінь (f) паралельно поясному реміню (п) через супроводжувачий отвір (х).
6. Затягніть діагональний ремінь (f) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини знаходяться у супроводжувачому отворі (х) подушки безпеки (р).
7. Тепер керівництво діагональний ремінь (f) щільно через направляючу ременя (х) подушки безпеки (р), поки він не затиснутий всередині направляючої ременя. Потім покласти діагональну стрічку між підголовником (е) і плечового упору. Діагональний ремінь не повинні пройти через направляючої ременя підголовника для групи 2/3.

ПЕРЕХІД ВІД PALLAS M-FIX ДО SOLUTION M-FIX (UN ГРУПА 1 ДО UN ГРУПА 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Натисніть дві кнопки (q), що знаходяться під сидінням (d) та потягніть їх до себе поки не відчуєте супротив.
3. Натисніть регулюючу кнопку (v) та повністю дістаньте крісло з бази (w).

KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA – UN GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Nüüd asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) paikka (vaadake peatükki “TURVAPADJA REGULEERIMINE”).
2. Tõmmake auto kolme punkti turvavöö täispikkuses välja. Võtke sülevöö (n) ja asetage see selleks ettenähtud turvapadjal (p) olevatesse suunajatesse (x)

HOIATUS! Ärge laske vööil keerdu minna!

HOIATUS! Kolme punkti turvavöö võib olla asetatud ainult selleks ettenähtud suunajatesse. Suunajad on kasutusjuhendis täpselt kirjeldatud ja on samuti turvatoolil punaselt märgitud.

3. Sisestage vöökeel (m) pandlasse (l). See peab kohale kinnituma kõlava “KLIK” heliga.
4. Tõmmake sülevöö pingule tõmmates diagonaalvööd.
5. Nüüd viige diagonaalvöö (f) paralleelselt sülevööga (n) tagasi suunajasse (x).
6. Tõmmake diagonaalvöö (f) pingule ja veenduge, et mõlemad turvavööd jooksevad suunajas (x) üle terve turvapadja(p).
7. Nüüd juhendab diagonaal vöö (f) tihedalt läbi rihmajuhik (x) ohutuse padi (p), kuni see on kinnitatud sees rihmajuhik. Siis pani diagonaal vöö vahel peatoed (e) ja õla puhata. Diagonaal turvavöö ei pea juhatatakse läbi peatoe rihmajuhik grupp 2/3.

MUUTES PALLAS M-FIX SOLUTION M-FIX TURVATOOLIKS (UN GRUPP 1 UN GRUPP 2/3)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vajutage kahte istmepadja (d) all olevat vabastusnuppu (q) ja tõmmake see raamilt eemale kuni tunnete kergelt vastpanu.
3. Vajutage reguleerimisnuppu (v) ja tõmmake istet raamist täiesti (w) eemale.

NOSTIPRINÄŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU – UN GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet iepriekš pieregulēto drošības spilvenu (p) (skatīt sadaļu “DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA”).
2. Izvelciet pilnībā automašīnas trīspunktu drošības jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un virziet to caur drošības spilvenā (p) paredzētajam jostas ietvaram (x).

BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

BRĪDINĀJUMS! Trīspunktu drošības jostu drīkst izmantot tikai tai paredzētajā jostas ietvarā. Jostu ietvars ir detalizēti aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un ir arī atzīmēts ar sarkanu uz bērna autosēdekļa.

3. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Ir jābūt dzirdamai klikšķa skaņai.
4. Pavelkot diagonālo jostu, nospriegojiet klēpja jostu.
5. Velciet diagonālo jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) caur jostas ietvaru (x).
6. Nospriegojiet diagonālo jostu (f) un pārlicinieties ka abas jostas nosedz drošības spilvena (p) daļu jostas ietvarā (x).
7. Tagad vadītu diagonālo jostu (f) cieši caur jostas gida (x) par drošības spilvena (p), līdz tas tiek piestiprināts iekšpusē jostas rokasgrāmatā. Tad ielieciet diagonālo jostu starp pagalvi (e) un plecu atpūtu. Diagonālā josta nav nepieciešams vadīties caur galvas balsts jostas rokasgrāmatā 2/3 grupai.

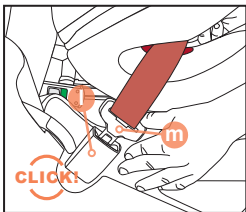
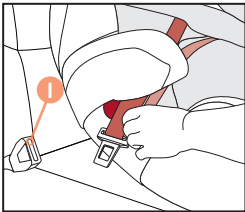
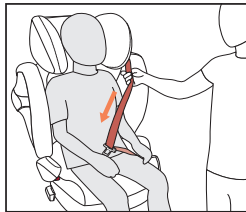
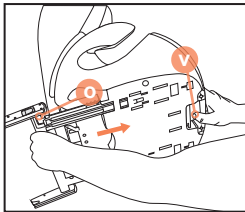
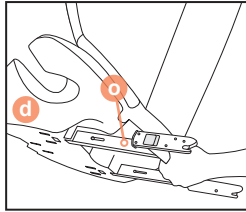
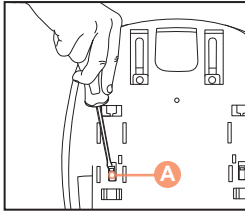
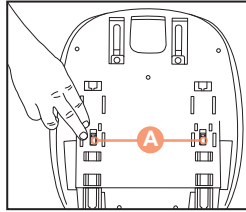
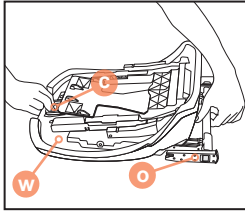
PĀRIEŠANA NO PALLAS M-FIX UZ SOLUTION M-FIX (NO UN GRUPA 1 UZ UN GRUPA 2/3)

1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Nospiediet divas atbrīvošanas pogas (q) sēdekļa apakšpusē (d) un pavelciet autosēdekli nost no sēdekļa bāzes.
3. Nospiediet regulēšanas slēdzi (v) un novelciet autosēdekli no rāmja bāzes (w) pilnībā.

UA

EE

LV



Модифікація системи ISOFIX CONNECT

4. Застосуйте регулюючий важиль (c) на базі (w) та дістаньте фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX CONNECT.
5. Тримайте регулюючий важиль (c), розстібніть застібки (A) з нижньої сторони сидіння (d), одну за другою. Якщо необхідно, скористайтесь викруткою.

Увага! Якщо все зроблено правильно, фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX CONNECT легко вивільняться з бази (w).

Увага! Зверніть увагу на правильність приєднання фіксуючих механізмів системи ISOFIX CONNECT. Невиконання даних рекомендацій, може пошкодити деталі крісла, або зашкодити вам та пасажиром.

6. Тепер вставте фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX CONNECT у відповідні отвори, які знаходяться з нижньої сторони сидіння (d).

Увага! Переконайтесь, що фіксуючі механізми встановлені правильно та зубчики фіксаторів повернуті вгору.

7. Застосуйте регулюючу кнопку (v) з нижньої сторони сидіння (d) та втисніть фіксуючі механізми (o) якомога далі, у напрямку від себе.
8. Для більш повної інформації, зверніться до розділу «Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT»

Увага! Тримайте знімні частини у безпечному та надійному місці.

Увага! Для складання сидіння - виконайте етапи у зворотньому порядку. Використовуйте інструкцію, щоб заздалегіть перевірити наявність всіх деталей.

ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

1. Розташуйте дитину у дитячому кріслі. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

Увага! Ніколи не перекручуйте ремінь.

2. Вставте язичок ремня (m) у застібку (l). Повинен пролунати характерний звук заклацування.

ISOFIX KINNITUSE modifitseerimine

4. Aktiveerige raamil (w) olev reguleerimishoob (c) ja tõmmake kaks ISOFIX KINNITUSED (o)välja kuni tunnete kergelt vastupanu.
5. Hoidke reguleerimishoob aktiveeritud (c) ja vabastage ükshaaval istme (d) all olevad kaks klambrit (A). Kui vaja, kasutage kruvikeerajat.

Tähelepanu! Kui see on tehtud korrektselt tulevat ISOFIX KINNITUSED (o) kergelt raamil(w) ära.

HOIATUS! Pidage kinni ISOFIX KINNITUSE minimaalsest kukkumiskõrgusest. Selle rikkumine võib kahjustada tooli komponente, teid või kõrvalseisjaid.

6. Nüüd lükake ISOFIX KINNITUSED (o) selleks ettenähtud avadesse, mis asuvad istme (d) kuni tunnete kergelt vastupanu.

HOIATUS! Veenduge, et kinnitused oleks paigaldatud õiget pidi ja kinnituse hambad oleksid ülesse poole, kui te need toolile paigaldate.

7. Aktiveerige tool põhjal (d) olev reguleerimisnupp (v) ja lükake kinnitused (o) nii sisse kui võimalik.
8. Edasisteks juhtnõudeks palun vaadake peatükki "TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI ABIL"

Tähelepanu! Hoidke eemaldatud osad kõik koos turvalises ja kindalas kohas.

HOIATUS! Kui te istet uuesti kokku panete toimige täpselt vastupidises järjekorras. Kasutage kasutusjuhendit, et teha kindlaks kas kõik osad on olemas.

KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA– UN GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

HOIATUS! Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

2. Kinnitage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab kinnituma kõlava "KLIK" heliga.

ISOFIX CONNECT modifikatsioon

4. Nospiediet galvenā rāmja (w) regulēšanas rokturi (c) un izvelciet ISOFIX CONNECT savienotājus (o), līdz sajūtat pretestību.
5. Turiet regulēšanas rokturi (c) un atbrīvojiet divus fiksatorus (A) vienu pēc otra, kas atrodas sēdekļa apakšpusē (d). Ja nepieciešams, izmantojiet skrūvgriezni.

Piezīme! JA viss izdarīts pareizi, ISOFIX CONNECT savienojumi (o) viegli atbrīvosies no rāmja (w).

BRĪDINĀJUMS! Ievērojiet minimālo ISOFIX CONNECT savienojumu krišanas augstumu. Pretēji autosēdekļa daļas var tikt bojātas vai var tikt savainots Jūs vai cita persona blakus.

6. Tagad ievietojiet ISOFIX CONNECT savienojumus (o) paredzētajos stiprinājumus sēdekļa apakšdaļā (d) līdz sajūtat pretestību.

BRĪDINĀJUMS! Pirms savienojumu ievietošanas sēdekļa apakšdaļas stiprinājumus pārliecinieties, ka savienojumi tiek ievietoti pareizi - ar fiksācijas zobiem uz augšu.

7. Nospiediet regulēšanas slēdzi (v), kas atrodas zem autosēdekļa sēdekļa (d), un iestumiet savienojumus (o) cik tas iespējams.
8. Tālākie uzstādīšanas soļi ir sadaļā "AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX CONNECT SISTĒMU"

Piezīme! Visas noņemtās daļas glabājiet kopā drošā vietā.

BRĪDINĀJUMS! Atkārtotai autosēdekļa salikšanai veiciet šos soļus apgrieztā secībā. Iepriekš pārbaudiet lietošanas pamācību, lai pārliecinātos, ka netrūkst nevienas detaļas.

NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA – UN GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Iesēdiniet savu bērnu autosēdekļī. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

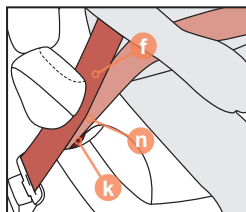
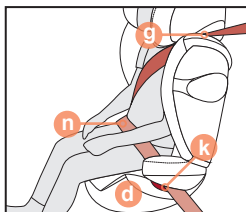
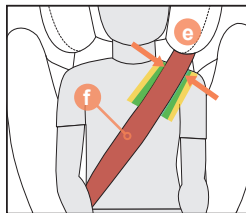
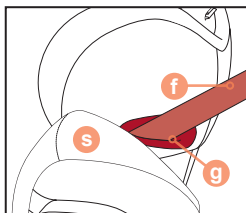
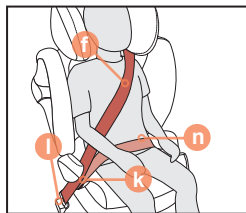
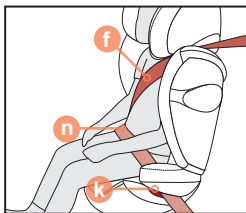
BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi.

UA

EE

LV



- Тепер, розташуйте поясний ремінь (n) у нижньому отворі (k) для ременів.
- Тепер, потягніть за діагональний ремінь (f), тим самим, зтягнувши поясний ремінь (n). Чим тугіше зтягнутий ремінь, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремінь (f) та поясний ремінь (n), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (k).

Увага! Застібка автомобільного ремня (l) ніколи не повинна перетинати лінію підлокотника. Якщо ремінь занадто довгий, дитяче крісло не можна використовувати в даному положенні, в даному автомобілі. У разі сумніву, з'єднайтесь з виробником вашого автомобіля.

- Поясний ремінь (n) повинен проходити через супроводжуючий отвір (k), з обох сторін сидіння (d).

Увага! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

Увага! Поясний ремінь (n) повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні функції.

- Тепер, протягніть діагональний ремінь (f), через верхній супроводжуючий отвір (e), та предплічник (g).

Переконайтесь, що діагональний ремінь (f) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити розташування ремня. Висоту підголовника (e) можна налаштувати прямо в автомобілі.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконались у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремінь (n) проходить через супроводжуючі отвори (k) з обох сторін сидіння (d).
- Діагональний ремінь (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижній супроводжуючий отвір (k).
- Діагональний ремінь (f) проходить через супроводжуючий отвір (g), який помічено червоним кольором на предплічнику (e).
- діагональний ремінь (f) йде по нахилу зверху вниз.
- Ремінь надійно зтягнутий та не перекручений.

- Järgmiseks asetage sülevöö (n) alumistesse suunajatesse (k)
- Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

HOIATUS! Auto turvavöö pannal (l) ei tohi ulatuda üle käetoe. Kui turvavööüsteem on liiga pikk ei ole turvatool sobilik kasutamaks sellel istmel autos. Kui te kahtlete konsulteerige oma auto tootjaga.

- Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

Tähelepanu! Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

HOIATUS! Sülevöö (n) peab jooksma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

- Nüüd suunake diagonaalvöö (f) läbi ülemise suunaja (g) mis asub õlatoe (e) vahel kuni see on korrektselt suunaja sees.

Veenduge, et diagonaalvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja muutke peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoe (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalvöö (f) jookseks suunaga alla.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

- vietiojiet klõpja jostu (n) caur autosõdekļa roktura - jostas vadīklās (k).
- Pavelkot diagonālo jostu (f), nospriegojiet klõpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klõpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadīklu (k).

BRĪDINĀJUMS! Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Ja drošības jostu sistēma ir par garu, autosēdekļa nav piemērots šim transportlīdzeklim. Šaubu gadījumā sazinieties ar automašīnas ražotāju.

- Klõpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadīklām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

Piezīme! Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēlk ciešāk.

BRĪDINĀJUMS! Klõpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

- Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadīklu (g), kas atrodas plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadīklā.

Pārlicinieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta (e) augstumu var pielāgot arī automašīnā.

VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms braucienu pārbaudiet, ka

- klõpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadīklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadīklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) iet pa diagonāli uz mugurpusi.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

UA

EE

LV

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб переконатись в тому, що крісло надійно захищає вашу дитину, будь ласка перевірте наступне:

- Всі основні частини крісла необхідно регулярно перевіряти на наявність ушкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Дитяче крісло не повинно бути затиснутим між такими твердими елементами як автомобільні двері та ін., оскільки це може пошкодити його.
- Після аварії або іншої критичної ситуації - крісло необхідно перевірити у виробника.

Використовуйте тільки оригінальні чохла Сувех, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ДИТЯЧОГО КРІСЛА

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин (Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок (дивіться на малюнку).

Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

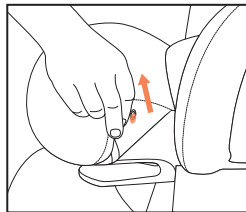
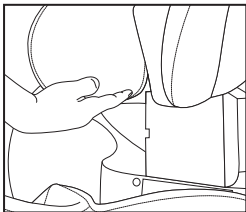
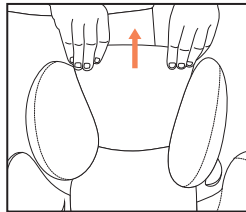
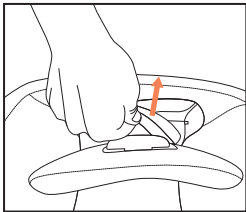
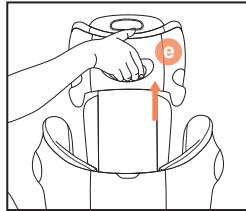
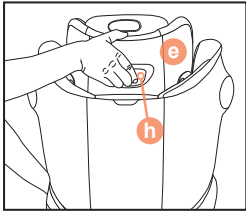
Увага! Крісло ніколи не можна використовувати без чохла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛОВНИКА

Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулюючого важеля, щоб він не застряг між ним під час знімання.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Витягніть чохол із з'єднуючих стиків.



HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub maksimaalset turvalisust on hädavajalik, et te järgiksite järgmist:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleks regulaarselt kahjustuste eest kontrollida. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- Peab veenduma, et turvatool ei jääks kuhugile vahele nagu n. autoukse, kuna see võib tekitada kahjustusi.
- Peale tugevat lööki näiteks autoõnnetust tuleb turvatool lasta tootjal üle vaadata.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast (peatoe lapats, peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate.

Turvatooli neli katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti).

Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate ava üle reguleerimishoova, et see ei jääks hooba taha kinni, kui te katet eemaldate.

PEATOELT KATTE EEMALDAMINE

Avage kaks trukki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo autosēdekļa aizsardzību, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas autosēdekļa svarīgās daļas nepieciešams regulāri pārbaudīt vai nav radušies bojājumi. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna autosēdekļis netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa sliedēm utml, kā rezultātā autosēdekļis varētu tikt bojāts.
- Pēc kritiena vai līdzīgas situācijas, bērna autosēdekļis obligāti ir jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegi var iegūt pie mazumtirgotāja.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no četrām daļām (galvas balsta atloks, galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārsegs uz drošības spilvena.

Pārsega četras daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadīklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņēmot.

Brīdinājums! Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

GALVAS BALSTA ATLOKAS PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārvelciet pārsegu pāri augstuma regulēšanas slēdzim, lai pārsegs neaizķertos aiz slēdža, to velkot uz augšu un noņēmot.

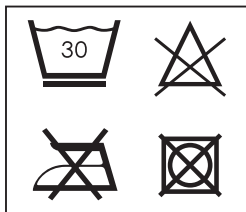
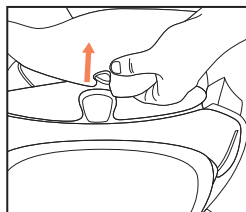
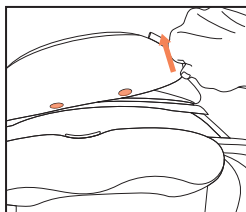
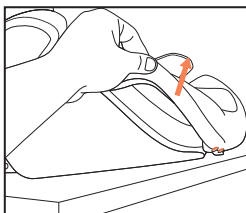
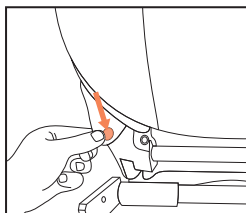
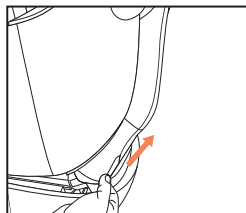
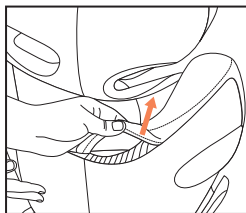
GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Izvelciet pārsegu ārā no pārsega vadīklām.

UA

EE

LV



ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Витягніть чохол зі з'єднувальних стиків.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розстібніть дві застібки на чохлах подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

ОЧИЩЕННЯ

Увага! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під прямими сонячними променями! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

Увага! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trukki. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE

Esmalt avake turvapadja kate kaks trukki. Seejärel tõmmake kate ümber turvapadja suunaga kolmanda kinnituse poole ümber keskse reguleerimisnupu ja vabastage kate reguleerimisnupu kummist aas.

PUHASTAMINE

Tähelepanu! Peske kate enne esimest kasutamist. Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

Hoiatus! Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Izvelciet pārsegu ārā no pārsega stiprinājumiem.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Vispirms atsprādzējiet pārsega divas spiedpogas. Tad velciet pārsegu nost no drošības spilvena, velkot pret trešo stiprinājumu pie regulēšanas slēdža un atbrīvojiet gumijas cilpu no regulēšanas slēdža.

TĪRĪŠANA

Piezīme! Izmazgājiet pārsegu pirms autosēdekļa pirmreizējās lietošanas. Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nežāvējiet pārsegu tiešos saules staros. Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

UA

EE

LV

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Увага! Аварія може нанести дитячому кріслу ушкодження, які непомітні неозброєнному оку. Будь ласка, замініть крісло після аварії. У разі сумніву, зв'яжіться з офіційним представником або виробником.

ТРИВАЛІСТЬ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ

Це автокрісло було створене для звичайного використання, що розраховане приблизно на 11 років.

Поступове зношування пластика, наприклад, через вплив сонячного світла, може спричинити незначне погіршення властивостей продукту.

Оскільки дуже високі коливання температури й інші непередбачувані ситуації трапляються в транспортних засобах, необхідно дотримуватись таких пунктів:

- Якщо транспортний засіб безпосередньо піддається впливу сонячного світла протягом тривалого часу, дитяче автокрісло необхідно вийняти або накрити легкою тканиною.
- Постійно перевіряйте пластикові та металеві частини автокрісла на наявність пошкоджень або змін форми чи кольору. Якщо ви помітили будь які зміни в автокріслі, воно має бути утилізоване або перевірене та по можливості замінене виробником.
- Зміни обшивки, особливо вицвітання є нормальними під час використання автокрісла та не погіршують його функцій.

УТИЛІЗАЦІЯ

По завершенню терміну використанню крісла, його необхідно правильно утилізувати. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Аби переконатись, що ваше крісло утилізоване належним чином - зв'яжіться з вашою регіональною службою, що є відповідальною за процес утилізації. Завжди дотримуйтесь відповідних правил утилізації вашої країни.

KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Palun vahetage turvatool peale õnnetust välja. Kui te kahtlete siis palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

TOOTE ELUIGA

See turvatool on disainitud täitma otstarvet tavapärase kasutustingimuste juures kuni umbes 11 aastat.

Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote omadused kergelt erineda..

Kuna kõrged temperatuurid mõjutavad toote vastupidavust, tuleb, kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes :

- Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid.
- Kontrollige kõiki palstik ja metall osi kuju ning värvi muutustest Kui märkad mingit muutust tuleb turvatool kasutamisest kõrvaldada või kontrollida ning vajadusel asendada uuega.
- Muutused kangal, eelkõige värvi tuhmumine, on tavapärased ning ei mõjuta tooli funktsioone.

UTILISEERIMINE

Peale turvatooli kasutusea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Tagamaks, et turvatool utiliseeritakse vastavalt seadustele palun kontakteeruge kohaliku jäätmejaamaga. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus regulatsioone.

KÄ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Negadījumā autosēdklim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma autosēdekli ir jānomaina. Šaubu gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.

PRODUKTA DARBMŪŽS

Šis autosēdekli ir paredzēts, lai spētu pildīt savas funkcijas un tiktu izmantots apm. 11 gadus.

Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības.

Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzeklīs, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir pakļauts spēcīgai tiešai saules gaismas uz ilgu laiku, bērnu sēdekliis jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj.
- Pārbaudiet visas plastmasas un metāla daļas regulāri, sekojiet formas un krāsas izmaiņām. Ja jūs novērojat bērnu sēdekliis jebkādas izmaiņas, bērnu sēdekliis ir jāpārbauda vai jāiznīcina vai jāaizstāj ar citu.
- Izmaiņas audumā, īpaši izbalēšana, ir normāla parādība, ja to izmanto transportlīdzeklī un neietekmē sēdekļa funkcijas.

UTILIZĒŠANA

Pēc bērna autosēdekļa lietošanas laika beigām, tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu bērna autosēdekļa utilizēšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzam sazināties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

UA

EE

LV

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Гарантія є дійсною, тільки якщо товар був перевірений на наявність усіх елементів, виробничих або матеріальних дефектів одразу після придбання. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

GARANTII TINGIMUSED

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defectid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmis või materjali viga ilmneb garantiiperioodi jooksul parandatakse toode või vahetatakse uue vastu välja. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumendiga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Garantii kehtib ainult siis, kui kogu toode on üle vaadatud tootmisvigade ja materjalivigade kontrollimiseks, kohe pärast turvatooli soetamist. Kui turvatool osteti interneti teel, tuleb tool koheselt toote kätte saamisel üle vaadata tootmisvigade ja materjalivigade kontrollimiseks. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui te toote turvatooli garantii eesmärgil tagasi tuleb see tagastada terviklikult ja puhtalt. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruksioone. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekitatud ebaõigest kasutusest, välistest teguritest (n. tuli, autoõnnetus jne.) või tavapärasest kulumisest. Garantii kehtib ainult juhul, kui toodet on hoolivalt kasutatud ja hoitud vastavalt kasutusjuhendile, parandused ja muudatused on tehtud ainult elleks volitatud isiku poolt ning kasutatud on ainult originaalseid osi ja lisatarvikuid. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

GARANTIJA

Št garantija attiecās tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja tiek konstatēts ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu preci vai detaļu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums preci nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšanu dokumentu (pirkuma čeku, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Št garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Lūdzu pārbaudiet preci vai tai nav ražošanas vai materiālu defektu uzreiz iegādes dienā. Ja izmantojāt attālināto pirkumu, pārbaudiet preci uzreiz pēc tās saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes apstākļiem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parastu nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar lietošanas norādījumiem, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Št garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju peteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

UA

EE

LV

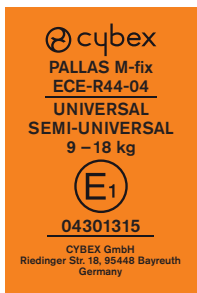


Brangus pirkėjau,

Dėkojame, kad pasirinkote CYBEX Pallas M-fix autokėdutę. Saugumas, komfortas ir paprastumas naudojant - tai pagrindiniai principai, kurie buvo svarbiausi kuriant ir tobulinant CYBEX Pallas M-fix autokėdutę. Šis gaminytis pagamintas užtikrinant specialius kokybės priežiūros standartus ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

Değerli müşterimiz,

CYBEX Pallas M-fix oto koltuđunu tercih ettiđiniz teőekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylıđı CYBEX Pallas M-fix oto koltuđu geliőtirilirken göz önünde bulundurulan en önemli ilkelerdir. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bađlı kalınarak üretilmiőtir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karőtılar.



Specifikacija

Cybex PALLAS M-fix

Kėdės paaukštinimas su atlošu ir galvos atrama ant reguliuojamo sėdėjimo pagrindo su reguliuojamo aukščio saugos pagalvėmis.

Rekomenduojama:

Amžius: Maždaug nuo 9 mėnesių iki 4 metų

Svoris: 9-18 kg

Tinka naudoti tik tose transporto priemonėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal UN reglamentą R16 ar panašų standartą UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grupė 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grupė 2/3, 15 - 36 kg

Onay

Cybex PALLAS M-fix

Ayarianabilir yüksekliđe sahip güvenlik yastıkları bulunan arkalıklı ve başlıklı koltuk yükselticisi.

Şunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 9 ay - 4 yıl

Ağırlık: 9-18 kg

Yalnızca UN düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto koltuklar için uygundur

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grup 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grup 2/3, 15 - 36 kg



LT

TURINYS

Įspėjimas! Norint užtikrinti optimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX PALLAS M-fix turi būti naudojama taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

Pastaba! Visuomet turėkite šias instrukcijas po ranka (pvz. specialiame dėkle autokėdutės nugarėlėje).

Pastaba! Specialūs regioniai noriminiai aktai gali lemti, kad autokėdutės išvaizda skirsis (pvz. dėl autokėdučių spalvų-kodo skirtumų). Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

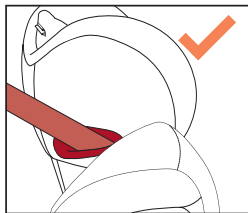
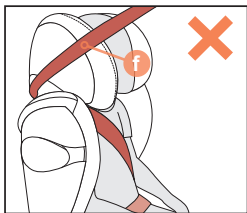
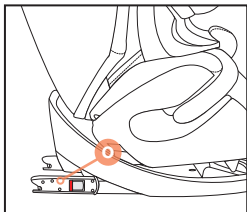
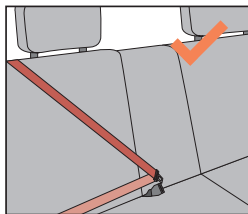
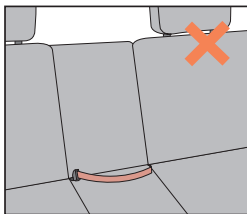
| | |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Specifikacija | 66 |
| tinkama autokėdutės pozicija transporto priemonėje | 68 |
| Autokėdutės tvirtinimas ISOFIX connect sistemos jungtims | 70 |
| L.S.P. (Šoninių apsaugų) aktyvavimas | 72 |
| CYBEX PALLAS M-FIX išėmimas | 72 |
| Autokėdutės tvirtinimas automobilyje | 74 |
| Pritaikymas ūgiui | 76 |
| Papildomo įdėklo išėmimas | 76 |
| Saugos pagalvės reguliavimas – UN grupė 1 (9-18 kg) | 76 |
| Sėdima ir gulima padėtys – UN grupė 1 (9-18 kg) | 78 |
| Atlošiama galvos atrama | 78 |
| Segimas diržais naudojant saugos pagalvę – UN grupė 1 (9-18 kg) | 80 |
| PALLAS M-FIX keitimas į SOLUTION M-FIX (UN grupė 1 į UN grupę 2/3) | 80 |
| Segimas be saugos pagalvės – UN grupė 2/3 (15-36 kg) | 82 |
| Ar jūsų vaikas tinkamai apsaugotas? | 84 |
| Priežiūra & eksploatacija | 86 |
| Kėdutės apmušalo nuėmimas | 86 |
| Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos skydelio | 86 |
| Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos | 86 |
| Apmušalo nuėmimas nuo pečių dalies | 88 |
| Apmušalo nuėmimas nuo sėdynės paviršiaus | 88 |
| Apmušalo nuėmimas nuo saugos pagalvės | 88 |
| Valymas | 88 |
| Kaip elgtis po avarijos | 90 |
| Produkto funkcionavimo trukmė | 90 |
| Utilizavimas | 90 |
| Garantijos sąlygos | 92 |

Uyarı! Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX PALLAS M-fix talimatlarda açıklandığı şekilde kullanılmalıdır.

Dikkat edin! Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (örn. arkalığın arkasındaki özel tasarım bölmede).

Dikkat edin! Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk koltuğunuzun rengi) ürünlerin teknik özelliklerinin değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

| | |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Onay..... | 66 |
| Koltuğun araca doğru şekilde yerleştirilmesi | 69 |
| ISOFIX CONNECT sistemi kullanarak oto koltuğun bağlanması..... | 71 |
| L.S.P.'nin Etkinleştirilmesi..... | 73 |
| CYBEX PALLAS M-fix'in Çıkarılması | 73 |
| Koltuğun araca yerleştirilmesi | 75 |
| Vücut büyüklüğüne göre ayarlama | 77 |
| Ek koltuk tokasını çıkarma | 77 |
| Emniyet yastığını ayarlama – UN grup 1 (9-18 kg)..... | 77 |
| Oturma ve yatma pozisyonu – UN grup 1 (9-18 kg) | 79 |
| Yatırılabilir başlık | 79 |
| Emniyet yastığının kullanılması – UN grup 1 (9-18 kg)..... | 81 |
| PALLAS M-FIX'ten SOLUTION M-FIX' Geçiş (UN grup 1 - UN grup 2/3) | 81 |
| Emniyet yastığı olmadan kurma – UN grup 2/3 (15-36 kg) | 83 |
| Çocuğunuzun kemeri doğru bir şekilde takıldı mı? | 85 |
| Bakım ve onarım | 87 |
| Koltuk kılıfını çıkarma | 87 |
| Kılıfın başlık kamaçından çıkarılması | 87 |
| Kılıfı başlık desteğinden çıkarın | 87 |
| Kılıfı omuz dayama parçasından çıkarılması | 89 |
| Kılıfı koltuk yüzeyinden çıkarılması..... | 89 |
| Kılıfın güvenlik yastığından çıkarılması | 89 |
| Temizlik | 89 |
| Kaza sonrası yapılması gerekenler | 91 |
| Ürün Kullanım Ömrü..... | 91 |
| Tasfiye | 91 |
| Garanti koşulları..... | 93 |



TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

CYBEX PALLAS M-fix su ilginama ISOFIX CONNECT sistema gali būti naudojama visose transporto priemonėse, kuriose yra automatiniai trijų taškų saugos diržai, pritaikyti suaugusių asmenų pervežimui.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės negalima tvirtinti dviejų taškų ar juosmens diržu. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.



'Dalinai-pasaulinis' patvirtinimas yra taikomas tvirtinimui ISOFIX CONNECT jungčių užraktams (o). Dėl šios priežasties ISOFIX CONNECT gali būti naudojama tik atitinkamose transporto priemonėse. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąrašą. Naujausią sąrašą rasite www.cybex-online.com.

Išskirtiniais atvejais vaiko autokėdutė gali būti tvirtinama priekinėje keleivio sėdynėje. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai atliekate, užtikrinkite, kad aukštesnis saugos diržo tvirtinimas būtų už autokėdutėje esančios saugos diržo pravedimo kiaurymės.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

ĮSPĖJIMAS! Įstrižas diržas (f) turi eiti atlošo gale, niekuomet negali eiti priekyje jūsų automobilio sėdynės. Jei to reguliuoti negalima pvz pastumiant sėdynę pirmyn ar naudojant kitą sėdynę, ši autokėdutė netinka jūsų automobiliui.

Bagażas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Ši autokėdutė negali būti naudojama sėdynėje nukreiptoje šonu važiavimo kryptimi. Sėdynėse nukreiptose priešingai važiavimo kryptimi (pvz. minivenuose) autokėdutės tvirtinimas leistinas, jei šioje sėdynėje galima vežti suaugusius žmones. Atkreipkite dėmesį, kad sėdynės, nukreiptos priešingai važiavimo kryptimi galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant autokėdutę! Net nenaudojant autokėdutė turi būti prisegta saugos diržais. Tai taikytina ir tuo atveju, jei autokėdutė pritvirtinta ISOFIX CONNECT sistema. Neprisegta autokėdutė netgi nedidelio autoįvykio atveju gali sukelti rimtų sužeidimų keleiviams.

Dėmesio! Niekuomet nepalikite vaiko vieno be priežiūros automobilyje.



KOLTUĞUNARACADOĞRUŞEKİLDEYERLEŞTİRİLMESİ

Gerı çekilebilir ISOFIX CONNECT sistemi bulunan CYBEX PALLAS M-fix yetiřkinlerin tařıması için onaylı otomatik üç noktali emniyet kemerleriyle tüm araç koltuklarında kullanılabilir.

Uyarı! Koltuk iki noktali veya kucak kemeriyle kullanıma uygun deęildir. Koltuk iki noktali kemer kullanılarak baęlanırsa çocuęun aęır veya hayati yaralanmasına yol açabilir.



ISOFIX CONNECT kilitleme kolları (o) kullanılan aparatlar için “yeni evrensel” onaylı verilir. Bu nedenle ISOFIX CONNECT yalnızca belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen kapalı araç tipi listesine bařvurun. En güncel haline versiyonuna

www.cybex-online.com adresinden erişebilirsiniz

İřtisnai durumlarda oto koltuk yolcu koltuęu olarak da kullanılabilir. Lütfen řu duruma dikkat edin:

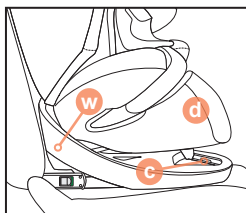
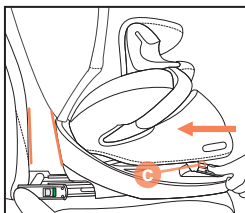
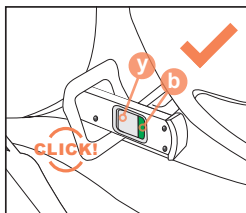
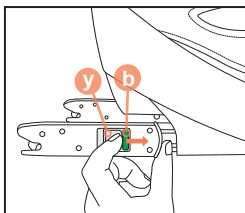
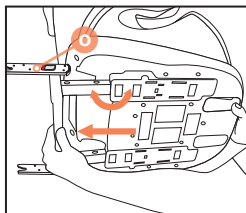
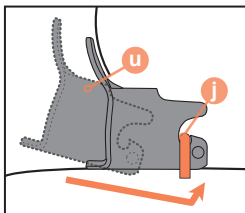
- Hava yastıęı bulunan arabalarda, yolcu koltuęunu olabildięince geri itmelisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin oto koltuęun kemer besleme noktasının arkasında olduęundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

Uyarı! Köşegen kemer (f) geri doęru meyilli olmalıdır ve asla aracınızın üst kemer noktasına doęru ilerlememelidir. Oto koltuęu öne iterek ya da bařka bir koltukta kullanarak koltuęu bu řekilde ayarlamak mümkün deęilse oto koltuk aracınızda kullanmanız için uygun deęildir.

Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da dięer nesnelere sıkı bir řekilde baęlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

Uyarı! Oto koltuk seyahat yönüne yan bakan oto koltuklarda kullanılamaz. Kamyonet veya minibüslerde yetiřkin tarafından tařındıęı takdirde oto koltuęun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuęa takarken araç koltuk bařlıęının çıkarılmamıř olduęundan emin olun! Oto koltuk kullanılmıyorken bile her zaman emniyet kemeriyle baęlanmalıdır. Bu, oto koltuk araca ISOFIX CONNECT sistemi ile baęlanmış olsa bile geçerlidir. Oto koltuk emniyet kemeriyle baęlanmamıřsa acil durum frenine bastıęınızda ya da küçük bir kazada bile yolcuların veya kendinizin yaralanmasına yol açabilirsiniz.

Dikkat edin! Asla çocuęu araçta tek bařına bırakmayın.



AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS ISOFIX CONNECT SISTEMOS JUNGTIMIS



Naudojant ISOFIX-CONNECT sistemą, jūs galite tvirtinti CYBEX PALLAS M-fix transporto priemonėje, taip padidindami vaiko saugumo lygį. Jūsų vaikas taip pat bus segamas jūsų automobilio trijų taškų saugos diržais.

- Į pridedamas apsaugėles (u), ilgesne dalimi aukštyn, įdėkite dvi ISOFIX tvirtinimo detales (j). Kai kuriuose automobiliuose apsaugėles (u) geriau tvirtinti atvirkštine tvarka ir kryptimi.

Dėmesio! ISOFIX fiksavimo taškai (j) yra dvi metalinės auselės esančios kiekvienoje automobilio sėdynėje tarp sėdimos dalies ir atlošo. Jei abejojate pasitikslinkite automobilio instrukcijoje.

- Naudokite autokėdutės CYBEX PALLAS M-fix reguliavimo svirtį (c) esančią po sėdynės paminkštiniu (d) ant rėmo (w).
- Patraukite dvi ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) tiek kiek jos išsitrauks.
- Dabar spauskite ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) 180° taip, kad jos būtų nukreiptos detalių (u) kryptimi.

Dėmesio! Prieš sujungiant ISOFIX-CONNECT užraktų detales (o) su ISOFIX tvirtinimo taškais (j), patikrinkite atpalaidavimo mygtukus (y). Jei žali saugumo indikatoriai (b) yra matomi, irma turite atleisti ISOFIX-CONNECT užraktus prieš sujungiant, paspauskite ir patraukite atgal paleidimo mygtuką. Jei reikia pakartokite tai su antrąja fiksavimo detale. Tinkamai užsifiksavus ISOFIX-CONNECT jungčiai išgirsite kliktelėjimą, tai reikš kad fiksavimo taškai prisitvirtino tinkamai.

- Įspauskite dvi fiksavimo detales (o) į specialias įvedimo apsaugines detales (u) kol jos užsifiksuos ISOFIX vietose ir pasigirs kliktelėjimas.
- Patikrinkite ar autokėdutė saugiai pritvirtinta pabandydami ją ištraukti iš apsauginių detalių. (u).
- Žalias saugumo indikatorius (b) turi būti aiškiai dabar matomas ant abiejų raudonų atleidimo mygtukų (y).
- Dabar galite naudoti reguliavimo svirtį esančią (c) ant rėmo (w) autokėdutėje CYBEX PALLAS M-fix.

Dėmesio! Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „Autokėdutės tvirtinimas automobilyje“.

- Dabar galite prisegti vaiką; Skaitykite skiltį „VAIKO SEGIMAS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĖLĘ“.

ISOFIX CONNECT SİSTEMİ KULLANARAK OTO KOLTUĞUN BAĞLANMASI



ISOFIX-CONNECT sistemi kullanarak CYBEX PALLAS M-fix araca takılabilir, bu sayede çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. Çocuğunuzun güvenliğini aracınızın üç noktalı kemerini kullanarak da sağlayabilirsiniz.

- Verilen uzun kayışlı besleme parçasını (u) iki ISOFIX bağlantı noktasına (j) yukarı doğru takın. Bazı araçlarda besleme parçasını (u) zıt yönde takmak uygundur.

Dikkat edin! ISOFIX bağlantı noktaları (j) her koltuk için iki metalik klipstir ve araç koltuğunun arkalıği ile oturma yüzeyi arasına yerleştirilmiştir. Sorunuz olursa lütfen araç sürücü kılavuzuna göz atın.

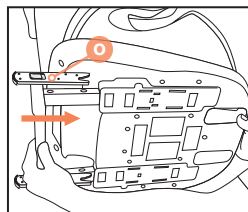
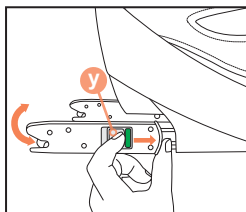
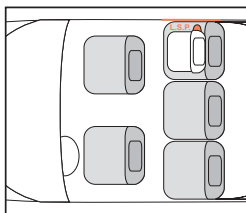
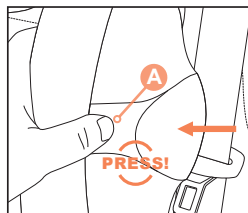
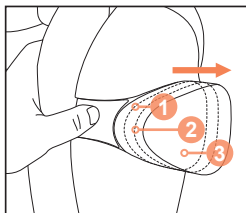
- CYBEX PALLAS M-fix oto koltuğu iskeletinin (w) koltuk yastığı (d) altındaki ayar kolunu (c) kullanın.
- İki ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu da (o) gidebildikleri yere kadar çekin.
- ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) 180° besleme parçalarına (u) bakacak şekilde 180° döndürün.

Dikkat edin! ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) ISOFIX bağlantı noktalarıyla birleştirmeden (j) önce serbest bırakma düğmelerini (y) kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergeleri (b) görünüyorsa öncelikle serbest bırakma düğmesine basıp geri çekerek birleştirmeden önce ISOFIX-CONNECT kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız. Gerekirse ikinci kilitleme kolu ile işlemi tekrarlayın. ISOFIX-CONNECT kilitleme kolu ISOFIX bağlantı noktalarıyla doğru şekilde kilitletiğinde duyulabilir bir klik sesi duyulur.

- İki kilitleme kolu duyulabilir bir “klik” sesiyle ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlene kadar iki kilitleme kolunu (o) besleme parçalarına (u) itin.
- Kemerin besleme parçasından (u) çıkarmayı deneyerek koltuğun sıkıca bağlanmış olduğundan emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi artık açık bir şekilde (b) iki kırmızı serbest bırakma düğmesinde görülebilir (y).
- CYBEX PALLAS M-fix oto koltuğun pozisyonunu iskelet üzerindeki (w) ayarlama kolunu (c) kullanarak ayarlayabilirsiniz.

Dikkat edin! “Koltuğu araca yerleştirme” bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

- “GÜVENLİK YASTIĞI VE KEMERİ AYNI ANDA KULLANIRKEN” bölümünü göz önünde bulundurarak çocuğunuzun kemerini takın.



L.S.P. (ŠONINIŲ APSAUGŲ) AKTYVAVIMAS

Šoninių smūgių apsaugos sistema ("Linear Side Protection", toliau L.S.P.) gali būti ištraukiama dviem žingsniais paspaudžiant L.S.P. mygtuką (s). Kartu su pradine pozicija, tai užtikrins viso tris skirtingus L.S.P. nustatymus.

Dėmesio! Visuomet aktyvuokite tą L.S.P. dalį, kuri yra nukreipta į automobilio dureles (žr. pav.).

Norint L.S.P. nuspusti į pradinę padėtį, vėl paspauskite L.S.P. mygtuką ir nustumkite L.S.P.

CYBEX PALLAS M-FIX IŠĖMIMAS

Tvirtinimo žingsnius pakartokite atvirkštine tvarka.



- Atrakinkite ISOFIX fiksavimo detales (o) abiejose pusėse paspaudžiant raudonus atleidimo mygtukus (y) ir tuo pačiu metu traukiant atgal.
- Ištraukite kėdutę iš apsauginių detalių (u).
- Pasukite fiksavimo alkūnes (o) 180° kampu.
- Panaudokite po kėdutės CYBEX PALLAS M-fix pagrindu esančią reguliavimo svirtį (c) patraukite ją(w) ir sustumkite fiksavimo alkūnes tiek giliai, kiek jos lenda.

Dėmesio! Suskleisdami fiksavimo alkūnes (o), jūs ne tik saugote automobilio sėdynę, bet tuo pačiu saugote ir pačias ISOFIX CONNECT sistemos jungtis nuo purvo ir pažeidimų.

L.S.P.'NİN ETKİNLEŐTİRİLMESİ

“Yan taraf Koruması” sistemi (L.S.P.) L.S.P. düğmelerine basılarak iki adımda uzatılabilir İlk konumda bu üç farklı L.S.P. ayarı sunar.

Dikkat edin! Her zaman araba kapısına bakan koltuğun yanındaki L.S.P.'yi etkinleştirin (bkz. resim).

L.S.P.'yi geri yuvasına itirmek için L.S.P. düğmesine tekrar basın ve L.S.P.'yi başlangıç konumuna geri itin.

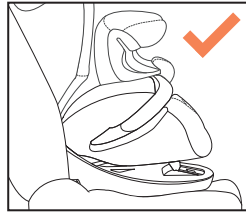
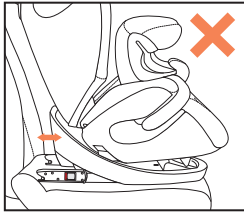
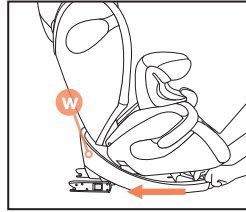
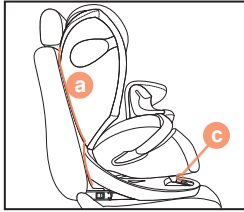
CYBEX PALLAS M-FIX'İN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını tersi sırayla gerçekleştirin.



- Her iki taraftaki ISOFIX kilitleme kollarının kilidini (o) aynı anda hem kırmızı serbest bırakma düğmelerine (y) basıp hem de geri çekerek açın.
- Koltuğu besleme parçalarından (u) çıkarın.
- Kilitleme kollarını (o) 180° döndürün.
- CYBEX PALLAS M-fix iskeletinin (w) ayarlama kolunu (c) gidebildiği yere kadar götürün.

Dikkat edin! Kilitleme kollarını katlayarak (o) yalnızca araç koltuğunuzu değil ISOFIX CONNECT sisteminizi de kirden ve hasardan korumuş olursunuz.



AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Pastatykite vaiko autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.



- Visuomet užtikrinkite, kad autokėdutės CYBEX PALLAS M-fix atlošas (a) visu paviršiumi liestųsi su automobilio sėdynės atlošu. Vaiko autokėdutė nekuomet neturi būti gulimoje padėtyje. Jei reikia, galite atstumą reguliuoti reguliavimo svirtimi (c) esančia ant CYBEX PALLAS M-fix kėdutės korpuso (w).
- Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama yra priešais, ištraukite ją pilnai arba nuimkite visiškai (daugiau apie tai galite rasti skyriuje „AUTOKĖDUTĖS TAISYKLINGAS POZICIONAVIMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE“) Nugaros atrama (a) adaptuosis praktiškai prie bet kokios automobilinės sėdynės.

ĮSPĖJIMAS! CYBEX autokėdutės atlošas visu paviršiumi turi liestis prie transporto priemonės sėdynės atlošo. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

Dėmesio! Kai kurios automobilių sėdynės gaminamos iš lengvai pažeidžiamų audinių (pvz. pliušas, oda), tad autokėdutės naudojimas gali palikti žymių ir/arba spalvos pakitimų. Norint to išvengti, po kėdute patieskite audinį pvz. rankšluostį. Papildomai informacijai perskaitykite ir valymo instrukcijas, kurios turi būti vykdomos prieš naudojant kėdutę pirmą kartą.

KOLTUĞUN ARACA YERLEŐTİRİLMESİ

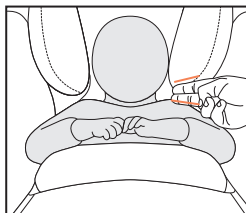
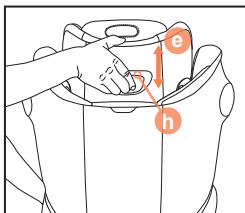
Oto koltuđu arabanın uygun koltuđuna yerleőtirin.



- CYBEX PALLAS M-fix koltuk arkalıđının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyla yerleőtüđünden mutlaka emin olun. Oto koltuk asla yatar pozisyonda olmamalıdır. Gerekirse, CYBEX PALLAS M-fix oto koltuđun iskelet (w) üzerindeki ayarlama kolunu (c) kullanarak ayarlama yapabilirsiniz.
- Eđer aracın kafalıđı engel oluyorsa, mümkünse uzaklaőtirin, deđilse çıkartın (istisnai durumlar için kullanım kılavuzunda ilgili bölüme bakınız) Sırtlık (a)koltuđun her yatıő pozisyonuna uyum sađlayacaktır.

Uyarı! CYBEX oto koltuk arkalıđının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyla yerleőtüđünden emin olun. Çocuđunuz için maksimum korumayı sađlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

Dikkat edin! Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (örn. süet, deri vb.), oto koltuđun kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuđun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik talimatlarına başvurun. Bu temizlik talimatları ilk kullanım için koltuk kullanılmadan önce gözetilmelidir.

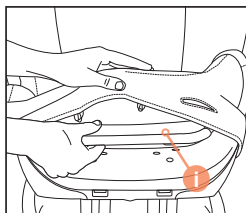
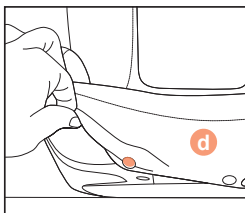


PRITAIKYMAS ŪGIUI

Norint optimaliai CYBEX PALLAS M-fix autokėdutę pritaikyti prie jūsų vaiko ūgio, buvo sukurtas kėdutės įdėklas (i), kuris yra gamyklinėje komplektacijoje ir yra įmontuotas po paminkštiniu.

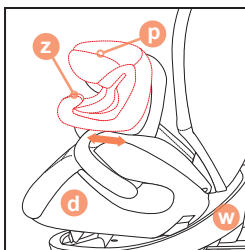
- Rekomenduojame šį papildomą įdėklą (i) naudoti vaikams nuo 9 iki 24 mėn. amžiaus.
- 2 metų ir vyresniems vaikams įdėklas (i) daugiau nebereikalingas.
- Tuomet kėdutė bus tiesiog reguliuojama naudojant galvos atramos pozicijų nustatymą (e). Pakelkite reguliavimo svirtį (h) į viršų atrakindami galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuokite - apatinė galvos atramos dalis (e) turi būti dviejų pirštų atstumu virš vaiko peties.

Dėmesio! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą perdant saugos diržą tinkamai (f). Galite pasirinkti vieną iš 12 CYBEX PALLAS M-fix aukščio pozicijų



PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

1. Atlaisvinkite priekinius kėdutės paminkštinius užspaudžiamus mygtukus (d) sėdimose dalyje.
2. Patraukite audinio užvalkalą į viršų tiek, kad galėtumėte išimti įdėklą.
3. Įdėklas turi būti išimtas laikantis aukščiausių įvardintų amžiaus specifikacijų.
4. Užtraukite sėdynės užvalkalą ir užtvirtinkite į pirminę padėtį.



SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS – UN GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Saugos pagalvę pagal savo vaiką sureguliuosite nuspausdami centrinį reguliavimo mygtuką (z). Laikykite žemyn centrinį reguliavimo mygtuką (z) kol pritaikysite saugos pagalvę prie savo vaiko.

Saugos pagalvės šoniniai laikikliai (p) atitinka atstumui tarp porankių ir kėdutės paviršiaus (d) ir yra naudojami saugos pagalvės atramai (p) į kėdutę.

Saugos pagalvę reguliuokite (p) taip, kad ji būtų priešais vaiką, bet nesiremtų į jo kūną.

ĮSPĖJIMAS! Saugos pagalvė (p) kartu su rėmu (w) gali būti naudojama tik iki 18 kg!

VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

CYBEX PALLAS M-fix çocuđunuzun vücuduna göre en iyi şekilde ayarlamak için standart olarak koltuk tokası (i) verilir ve koltuk kılıfının altına takılır.

- Bu ek koltuk tokasını (i) 9 - 24 aylık çocuklar için kullanmanızı öneririz.
- 2 yaşından itibaren bu koltuk tokasını (i) artık kullanmanız gerekmez.
- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak basitçe çocuđunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başlığın kilidini açın.
- Başlığın (e) alt köşesi ile çocuđun omuz hizası arasında iki parmak boşluk kalacak şekilde başlığı ayarlayın.

Dikkat edin! Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış başlık (e) köşegen kemerin sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken çocuđunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir (f). CYBEX PALLAS M-fix'in yüksekliği 12 farklı pozisyondan birine ayarlanabilir.

EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA

1. Koltuk kılıfının ön basma düğmelerini koltuk minderinden ayırın (d).
2. Koltuk tokasını çıkarana kadar kumaş kılıfı giydirme yolundan yukarı ve öne doğru çekin.
3. Koltuk tokası yukarıda belirtilen yaş özelliklerine göre gerektiğinde çıkarılmalıdır.
4. Koltuk kılıfını orijinal durumuna geri getirin ve yerine takın.

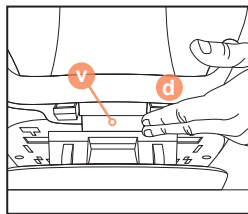
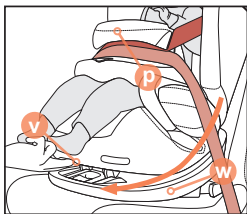
EMNİYET YASTIĞINI AYARLAMA – UN GRUP 1 (9-18 KG)

Merkez ayarlama düğmesini (z) çekerek çocuđunuz için güvenlik yastığını ayarlayabilirsiniz. Güvenlik yastığını çocuđunuza göre ayarlarken merkezi ayarlama düğmesini (z) aşağı çekin.

Güvenlik yastığının (p) kenar kanatçıkları kolçaklar ve koltuk yüzeyine (d) tam uyar ve koltuktaki güvenlik yastığını (p) desteklemek için kullanılır.

Güvenlik yastığını (p) çocuđunuzun karşısına gelecek ama bedenini geriye itmeyecek şekilde ayarlayın.

Uyarı! Güvenlik yastığı (p) maksimum 18 kg ağırlığa kadar iskelet (w) ile birlikte kullanılabilir!



SĖDIMA IR GULIMA PADĖTYS – UN GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Norint paguldyti CYBEX PALLAS M-fix autokėdutę nėra būtina atsegti automobilio saugos diržo.

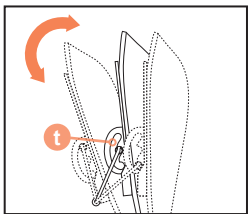
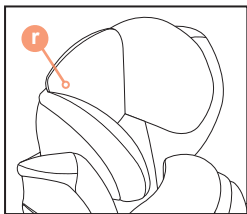
- Vaikui užmigus kelionės metu, tiesiog nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) apatinėje kėdutės dalyje (d) ir CYBEX PALLAS M-fix nuslys žemyn nuo vaiko svorio.

ĮSPĖJIMAS! Vairuotojui kelionės metu draudžiama reguliuoti kėdutės gulstumą!

- Norėmi atstatyti sėdimą padėtį iš gulimos vaikui neesant autokėdutėje, vėl nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) ir lengvai spauskite sėdimą dalį (d) nukreipdami ją į ankstesnę padėtį.

ĮSPĖJIMAS! Visuomet užtikrinkite, kad reguliavimo mygtukui užsifiksavus (v) sėdimoje ar gulimoje padėtyje pasigirstų fiksavimo kliktelėjimas. Gulima pozicija leistina tik grupėje 1 (9-18 kg) Pallas konfigūracijoje kartu su saugos pagalve (p) ir pagrindo rėmu (w).

Dėmesio! Užtikrinkite, kad juosmens diržas (n) ir pečių diržas (f) visuomet būtų įtempti.

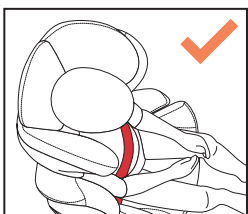
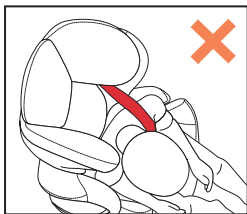


ATLOŠIAMA GALVOS ATRAMA

Atlošiama galvos atrama padeda apsaugoti vaiką nuo nesaugaus nusvyrimo užmigus. Susidūrimo atveju, galvos atrama atkartos jūsų vaiko galvos judesį pirmyn, užsifiksuos ir sugers atgalinį jūsų vaiko galvos judėjimą.

Dėmesio! Užtikrinkite, kad jūsų vaiko galva visuomet remtųsi į reguliuojamą galvos atramą (r), nes tik tokiu atveju galvos atrama apsaugo vaiko galvą šoninių smūgių metu.

Galvos atrama turi tris reguliavimo padėtis. Ji gali būti nustatoma į antrą ir trečią pozicijas ir užfiksuojama nekeliant reguliavimo svirties. Norint atstatyti į pirminę padėtį svirtis turi būti pakeliama ir galvos atrama nustumiama atgal.



ĮSPĖJIMAS! Niekuomet neužblokuokite mechanizmų (t) naudodami daiktus! Autojvykio metu atlošimo mechanizmas turi veikti tolygiai, nes kitu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas!

OTURMA VE YATMA POZİSYONU – UN GRUP 1 (9-18 KG)

CYBEX PALLAS M-fix'i yatma pozisyonuna getirmek için aracın kendi kemer sisteminin açılmaması gerekir.

- Çocuğunuz seyahat esnasında uykuya dalarsa emniyet yastığının (d) yan alt kısmındaki ayarlama düğmesine (v) basmanız yeterlidir ve CYBEX PALLAS M-fix çocuğunuzun kilosuna bağlı olarak aşağıya kayacaktır.

Uyarı! Seyahat esnasında yatma pozisyonun sürücü tarafından gerçekleştirilmesi kesinlikle yasaktır!

- Çocuk koltuktan alındıktan sonra koltuğu yatma pozisyonundan dik pozisyona geri getirmek için ayarlama düğmesine (v) yeniden basın ve çocuk koltuğunu yukarı yönlendirmek için emniyet kemerine (d) hafifçe baskıda bulunun.

Uyarı! Yatma veya oturma pozisyonuna kilitlediğinizde ayarlama düğmesinden (v) “klik” sesi geldiğine mutlaka emin olun. Yatma pozisyonu güvenlik yastığı (p) ve taban iskeleti (w) bulunan Pallas yapılandırmalarında yalnızca grup 1 (9-18 kg) için kullanılır.

Dikkat edin! Kucak kemerinin (n) ve köşegen kemerin (f) her zaman sıkı olduğundan emin olun.

YATIRILABİLİR BAŞLIK

Yatırılabilir başlık uykusu esnasında çocuğun başının öne doğru devrilmesini önlemeye yardımcı olur. Çarpışma sırasında başlık çocuğun başının öne doğru hareketini izler, yerine kilitlenir ve çocuğun başının sonraki geriye doğru hareketini emer.

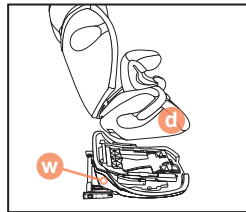
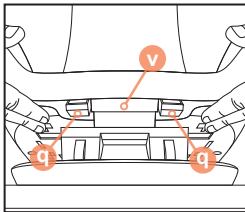
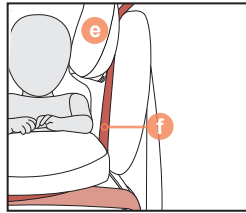
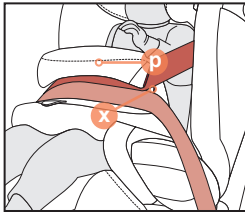
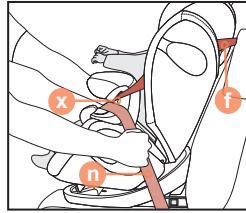
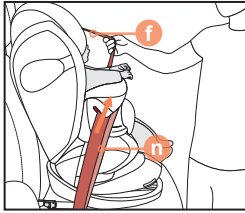
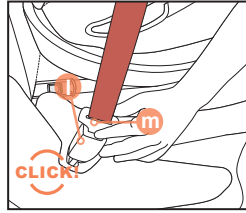
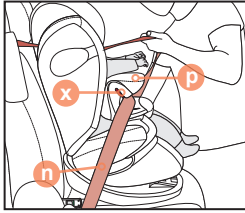
Dikkat edin! Başlığın yan çarpışmalarda en iyi korumayı sağlayabilmesi için çocuğun başının her zaman yatırılabilir başlık (r) ile temas halinde olduğundan emin olun.

Başlığın yatırılma açısı üç farklı pozisyona ayarlanabilir. Başlık konumuna kilitlenene kadar kolu ikinci ve üçüncü pozisyona öne doğru hareket ettirebilirsiniz. Orijinal pozisyonuna dönmeye için hareket ettirip başlığı geri çekmeniz yeterlidir.

Uyarı! Asla başka nesnelere kullanarak kilitleme mekanizmasını (t) engellemeyin! Kaza sırasında yatırma ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir yoksa çocuğunuz yaralanabilir!

LT

TR



SEGIMAS DIRŽAIS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĘ – UN GRUPĖ 1 (9-18 KG)

1. Įdėkite sureguliuotą saugos pagalvę (p) (žr. skyriuje „Saugos pagalvės reguliavimas“).
2. Ištraukite visą automobilio saugos diržo ilgį. Paimkite juosmens diržą (n) ir įveskite jį į tam specialiai skirtą ertmę (x) saugos pagalvėje (p).

DĖMESIO! Niekuomet nepersukite diržo!

DĖMESIO! Trijų taškų diržas gali būti pervedamas tik per tam specialiai sukurtą ertmę. Diržo pervedimo ertmės yra aiškiai išskirtos raudona spalva ir aprašytos šioje instrukcijoje.

3. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sągtį (l). Užsifiksavus turi pasigirsti klitelėjimas „KLIK“.
4. Užverškite juosmens diržą patraukdami.
5. Dabar įstrižai diržą lygiagrečiai praveskite šalia (f) juosmens diržo (n) atgal per pervedimo ertmę (x).
6. Truktelkite įstrižą diržą (f) užverškite taip, kad abi diržo dalys dengtų visą saugos pagalvės (p) plotą diržų pervedimo ertmėje (x).
7. Dabar nukreipti įstrižą diržą (f), sandariai per diržo instrukciją (x) saugos pagalvėlė (p) tol, kol ji yra prispaustas viduje diržo instrukciją. Tada įdėti įstrižainės diržą tarp galvos atramos (e) ir pečių poilsio. Įstrižainės diržas nereikia būti vadovaujamas per Pagalvėlė diržo vadove 2/3 grupės.

PALLAS M-FIX KEITIMAS | SOLUTION M-FIX (UN GRUPĖ 1 | UN GRUPĖ 2/3)

1. Nuimkite saugos pagalvę (p).
2. Nuspauskite du atlaisvinimo mygtukus (q) kitoje sėdynės pusėje (d) ir patraukite ją nuo rėmo kol atsiras tarpas.
3. Nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) ir traukite sėdynę nuo rėmo (w) visiškai.

EMNİYET YASTIĞININ KULLANILMASI – UN GRUP 1 (9-18 KG)

1. Daha önce ayarlamış olduğunuz emniyet yastığını (p) takın (“EMNİYET YASTIĞININ AYARLANMASI” bölümüne bakın).
2. Aracın üç noktalı kemerinin tamamını dışarı çekin. Kucak kemerini alın (n) ve emniyet kemerinin (p) tasarlanmış kemer kılavuzuna (x) takın.

Uyarı! Asla kemeri kıvrımayın!

Uyarı! Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için tasarlanmış kılavuzlara sokulabilir. Kemer kılavuzları bu kılavuzda en iyi şekilde açıklanmıştır ve oto koltukta kırmızı olarak işaretlenebilir.

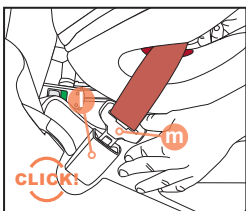
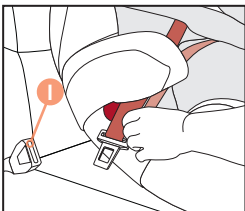
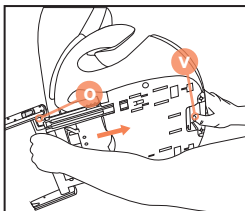
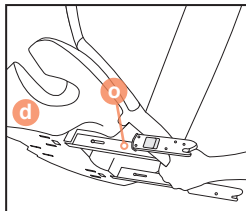
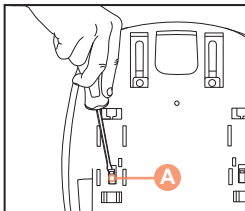
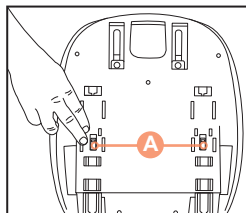
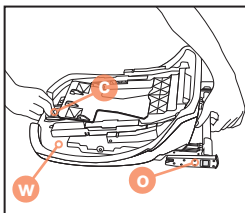
3. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlenmelidir.
4. Kucak kemerini köşegen kemeri çekerek sıkılaştırın.
5. Şimdi köşegen kemeri (f) kemer kılavuzunun (x) arkasında doğru kucak kemeriyle (n) paralel olacak şekilde besleyin.
6. Köşegen kemeri (f) sıkıca bağlayın ve kemer kapağının iki parçasını da kemer kılavuzu (x) emniyet minderini örttüğünden emin olun.
7. Kayış kılavuzunun iç kenetlenmiş kadar şimdi emniyet yastık (p) kayış kılavuzu (x) ile sıkıca çapraz kemer (f) kılavuz. Sonra kafalık (e) ve omuz geri kalanı arasındaki çapraz kemer koydu. Diyağonal kemer grup 2/3 için başlık kemer kılavuzu yönlendirileceksiniz gerekmez.

PALLAS M-FIX'TEN SOLUTION M-FIX' GEÇİŞ (UN GRUP 1 - UN GRUP 2/3)

1. Emniyet minderini (p) kaldırın.
2. Emniyet minderinin (d) altındaki iki serbest bırakma (q) düğmesine basın ve direnç oluşana kadar iskeletten kemeri çekin.
3. Ayarlama düğmesine (v) basın ve koltuğu iskeletten (w) tamamen çıkarın.

LT

TR



ISOFIX CONNECT modifikacija

4. Naudodami reguliavimo mygtuką (c) esantį ant rėmo (w) traukite dvi ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnes (o) kol atsiras tarpas.
5. Laikydami reguliavimo svirtį nuspaustą (c) atleiskite du spastukus (A) priešingoje kėdės kėlėjo pusėje (d), vieną po kito. Jei reikia, naudokite atsuktuvą.

Dėmesio! Jei viską atlikote teisingai, ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnės (o) lengvai atsileis nuo rėmo (w).

ĮSPĖJIMAS! Nenumeskite ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnių. Šio įspėjimas nepaisymo pasekmė gali būti kėdutės komponentų pažeidimas arba jūsų ar kitų šalia esančių asmenų sužeidimai.

6. Dabar spauskite ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnes (o) į ertmes apatinėje kėdutės kėlėjo pusėje (d) kol atsiras atstumas.

ĮSPĖJIMAS! Užtikrinkite, kad fiksavimo alkūnės įtvirtintos tinkamai ir kad fiksavimo alkūnių danteliai nukreipti viršun tuo metu, kai kišate jas kėdutės vidun.

7. Naudodami nustatymo mygtuką (v) esantį kitoje kėdutės kėlėjo pusėje (d) paspauskite fiksavimo alkūnes (o) vidun tiek toli, kiek jos lįs.
8. Dėl kitos informacijos apie tinkamą tvirtinimą, skaitykite skyrių "KĖDUTĖS TVIRTINIMAS NAUDOJANT ISOFIX CONNECT SYSTEMĄ"

Dėmesio! Išmontuotas detales laikykite kartu saugioje vietoje.

ĮSPĖJIMAS! Sumontuodami kėdutę iš naujo detalai laikykitės atvirkštinės tvarkos. Naudodamiesi instrukcija patikrinkite ar visos detalės yra.

SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS – UN GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)

1. Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį (l) priešais jūsų vaiką.

ĮSPĖJIMAS! Niekumet nesukite diržo.

2. Įveskite diržo liežuvelį (m) į sagtį (l). Jis turi užsirakinti girdimu kliktelėjimu.

ISOFIX CONNECT modifikasyonu

- İskeletteki (w) ayarlama kolunu (c) çalıştırın ve iki ISOFIX CONNECT kilitleme kolunu (o) direnç oluşana kadar itin.
- Ayarlama kolunu (c) tutun ve koltuk yükselticinin (d) altındaki iki klipsi (A) serbest bırakın. Gerekirse tomavida kullanın.

Dikkat edin! Doğru şekilde yapılırsa ISOFIX CONNECT kilitleme kolları (o) iskeletten (w) kolayca serbest bırakılır.

Uyarı! ISOFIX CONNECT kilitleme kollarının minimum düşürme yüksekliğine dikkat edin. Bu yüksekliği göz önünde bulundurmamak kendi kendinizin ya da yakındaki insanların yaralanmasına veya bileşenlerin hasar görmesine yol açabilir.

- Şimdi ISOFIX CONNECT kilitleme kollarını (o) koltuk yükselticinin (d) altındaki tasarlanmış açıklıklara direnç oluşana kadar takın.

Uyarı! Kilitleme kollarının doğru bir şekilde kurulduğundan ve koltuğa takılırken kilitleme kolu dışlerinin yukarı baktığından emin olun.

- Koltuk yükselticinin (d) altındaki ayarlama düğmesini (v) çalıştırın ve kilitleme kollarını (o) gidebildiği kadar uzağa itin.
- Doğru kurulum hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen "İSOFEX BAĞLANTI SİSTEMİNİ KULLANARAK OTO KOLTUĞU TAKMA" bölümüne başvurun.

Dikkat edin! Kaldırılan parçaların güvenli ve sağlam kalacak bir yerde saklayın.

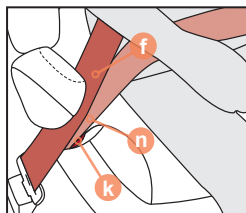
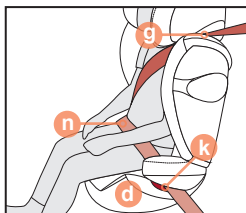
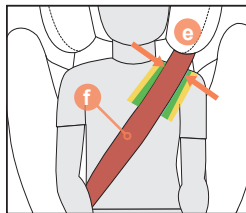
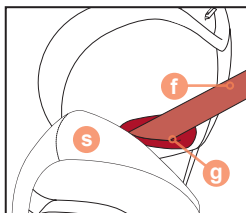
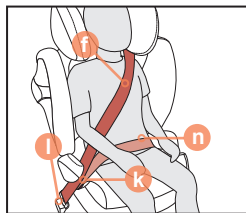
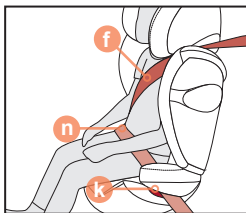
Uyarı! Koltuğu yeniden kurarken tam olarak tersi adımlarla ilerleyin. Tüm parçaların olduğundan emin olmak için talimatları kullanın.

EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA – UN GRUP 2/3 (15-36 KG)

- Çocuğunuzu oto koltuğa yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

Uyarı! Asla kemeri kıvrmayın.

- Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLİK" sesi ile yerine kilittlenmelidir.



3. Juosmens diržą (n) praveskite per apatines pravedimo dalis (k) esančias autokėdutėje.
4. Dabar tvirtai patraukite įstrižąjį diržą (f) kad įtemptumėte juosmens diržą (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižasis diržas (f) ir juosmens diržas (n) turi būti abu perversi per apatinį diržo laikiklį (k).

ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema yra per ilgą, autokėdutė nėra tinkama naudoti šioje automobilio vietoje. Jei kyla abejonių, kreipkitės į oficialų savo automobilio atstovą ar pardavėją.

5. Juosmens diržas (n) turi būti praveistas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (d).

Dėmesio! Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

ĮSPĖJIMAS! Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnis, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykio atveju.

6. Dabar įstrižąjį diržą perveskite (f) per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį pečių atramoje (e), diržas turi būti laikiklio viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, pareguliuokite galvos atramos aukštį, kad pakeistumėte diržo poziciją. Galvos atramos aukštis (e) gali būti reguliuojamas jau automobilyje.

AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

- ar juosmens diržas (n) perversas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat praveistas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) praveistas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- ar įstrižas diržas (f) yra su nuolydžiu žemyn.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

3. Daha sonra oto koltuğun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleştirin
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkmak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

Uyarı! Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa araçtaki oto koltuk bu kullanım için uygun değildir. Sorunuz olursa lütfen araç üreticisinin kılavuzuna göz atın.

5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

Dikkat edin! Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

Uyarı! Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) omuz dayama yerindeki (e) yukarıdaki kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemerin (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

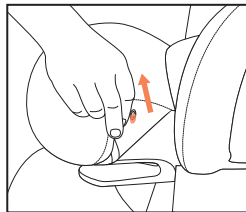
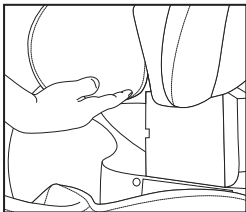
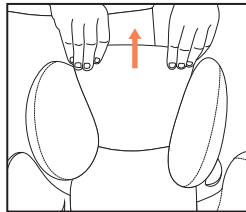
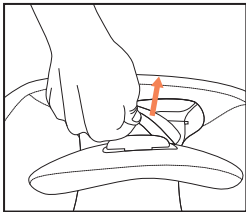
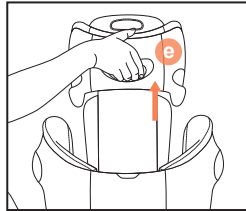
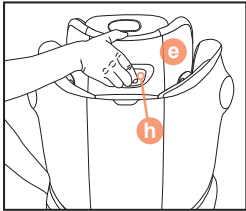
Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- köşegen kemer (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Užtikrinant maksimalią jūsų vaiko apsaugą yra privaloma vykdyti žemiaus esančius nurodymus:

- Visos dalys privalo būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Itin svarbu užtikrinti, kad autokėdutė nebūtų įstrigusi tarp tokių elementų kaip automobilio durelės ar kėdės bėgeliai, kurie gali ją pažeisti.
- Po patirto stipraus smūgio, pvz. autoįvykio, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.



Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.

KĖDUTĖS APMUŠALO NUĖMIMAS

Kūdikių autokėdutė turi 4 sudedamąsias dalis (Galvos atramos dalis, galvos atrama, pečių dalies audinys, sėdimos dalies apmušalas ir/ar sėdynės pavišiaus pamušalas) Taip pat saugos pagalvės apmušalas.

Keturi apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.) Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždėdam apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be apmušalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO

Patraukite apmušalo skylę per reguliavimo svirtį taip, kad apmušalas neįstrigtų traukiant viršun norint nuimti.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Ištraukite apmušalą iš tvirtinimo kanalo.

BAKIM VE ONARIM

Oto koltuğun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir:

- Oto koltuktaki tüm önemli parçalar hasar olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Oto koltuğun koltuğa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert öğeler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Aşırı derecede şoka maruz kaldığında kazadan sonra çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Yeni doğan bebek koltuk kılıfı dört parçadan oluşur(başlık kanadı, başlık, omuz dayama parçası kılıfidir, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur.

Koltuğun dört kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim).

Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

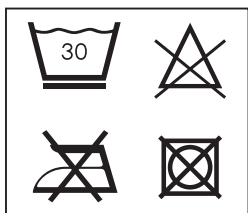
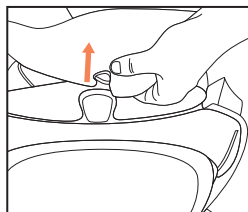
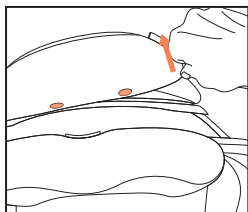
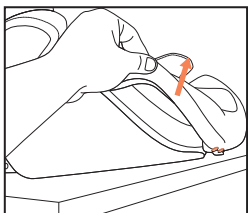
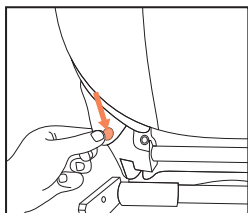
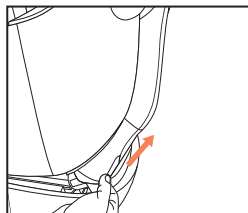
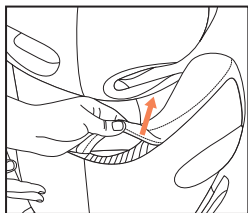
Uyarı! Oto koltuk asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.

KILIFIN BAŞLIK KANATÇIĞINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfın açık kısmını ayarlama kolunu üzerine çekin, böylece kılıf çıkarılırken çekildiğinde kolda sıkışmaz.

KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.



APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Ištraukite apmušalą iš apmušalo tvirtinimo kanalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SĖDYNĖS PAVIRŠIAUS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršių.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĖS

Pirmiausia atsekite dvi spaudes esančias ant saugos pagalvės. Tuomet nutraukite apmušalą link trečio tvirtinimo aplink centrinę reguliavimo svirtį ir nuimkite apmušalą per guminę jo dalį, tam ir reikalingi naudingi patarimai.

VALYMAS

Atminkite! Išskalbkite prieš pirmą naudojimą. Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Tiesioginiai saulės spinduliai taip pat netiks džiovinimui! Plastikines dalis valykite švelniais priemonėmis, šiltu vandeniu.

įspėjame! Niekomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çitini serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI

Öncelikle güvenlik minderi kılıfının iki basmalı çit çitini serbest bırakın. Ardından kılıfı merkezdeki ayarlama düğmesinin çevresinden üçüncü ataşmana doğru minderin etrafından çıkarın ve ayarlama düğmesinin kauçuk delik halkasını serbest bırakın.

TEMİZLİK

Dikkat edin! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.

Uyarı! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

LT

TR

KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

ĮSPĖJIMAS! Autoįvykio metu gali atsirasti ir tokių pažeidimų, kurie nematomi plika akimi. Prašome pakeisti autokėdutę po autoįvykio. Kilus abejonėms ar klausimams susisiekite su oficialiu atstovu ar pardavėju.

PRODUKTO FUKCIONAVIMO TRUKMĖ

Ši automobilinė kėdutė buvo sukurta tam, kad atliktų jai skirtas funkcijas tinažkamai ją naudojant tam tikrą laikotarpį. 11 metų.

Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms.

Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jei automobilį ilgesnį laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Reguliariai tikrinkite visas plastmasines ir metalinės autokėdutės dalis ar neatsirado formos ar spalvos pakitimų. Jeigu pastebėjote pasikeitimus automobilinėje kėdutėje, autokėdutė turi būti patikrinta ar galimai pakeista gamintojo.
- Medžiagų pasikeitimai, ypač spalvos, yra normalus reiškinys naudojant automobilyje ir tai nedaro jokios įtakos automobilinės kėdutės funkcijoms.

UTILIZAVIMAS

Baigus naudoti autokėdutę, ją turite utilizuoti tinkamai. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar tuo užsiimančias organizacijas. Visuomet laikykitės savo šalyje galiojančių atliekų tvarkymo norminių aktų.

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

Uyan! Çocuk koltuđu kazada gözle saptanamayan hasarlar almış olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuđu yerine yerleřtirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu oto koltuđu, kullanım ömrü boyunca günlük kullanımlarda amaçlanan işlevlerini yerine getirebilecek şekilde tasarlanmıştır. 11 yıl. Güneş ışığına (UV) maruz kalmak vb sebeplerden plastik yavař bir şekilde aşınabilir ve ürünün özelliklerinde fark edilemeyen bozulmalara sebep olabilir. Taşıtlarda olası sıcaklık dalgalanmaları ve öngörülemeyen diđer sebeplerden dolayı, ařađıdaki noktaları gözlemek gerekir:

- Araç doğrudan uzun süre güçlü güneş ışığına maruz kalırsa, oto koltuđu araçtan çıkarılmalıdır veya hafif bir bezle kaplanmalıdır.
- Olası hasar, şekil veya renk deđişikliđi için koltuđun tüm plastik ve metal parçalarını düzenli olarak kontrol ediniz. Eđer oto koltuđunda herhangi bir deđişiklik fark ederseniz, oto koltuđu kullanılmamalı ve üretici ya da yetkili servisi tarafından kontrol edilmelidir.
- Güçlü güneş ışığına uzun süre maruz kalan ürünlerde kumařta yaşanan deđişiklikler, özellikle renk solması, normaldir ve oto koltuđunun işlevini bozmaz.

TASFIYE

Oto koltuđun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduđunuz yere göre farklılık gösterebilir. Koltuđun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldıđından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris (3) metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminys buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Jei gamykliniai ar kiti defektai atsiranda per garantinį periodą, gaminys taisomas nemokamai ar - mūsų nuožiūra - bus keičiamas nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminys turi būti grąžinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminys siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Garantija taikoma tik tuomet, jei patikrinta gaminio komplektacija, gamykliniai ir materialūs defektai - iškart po pirkimo momento. Jei gaminys pirktas nuotoliniu būdu, jo komplektacija bei defektai turi būti patikrinami iškart po jo gavimo, nedelsiant. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti jo naudojimą ir grąžinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Pristatant garantijai gaminys turi būti pateiktas pilnos komplektacijos ir išvalytas. Prieš susisiekiant su atstovu atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei žala atsirado netinkamai naudojant arba dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, autojvikiš) arba dėl natūralaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantiniai reikalavimai tenkinami tik tuo atveju, jei gaminys naudotas ir prižiūrėtas pagal instrukcijas, taisymai atlikti tik autorizuoto tai daryti atstovo, naudotos tik originalios detalės ir priedai. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç (3) sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisini). Garanti süresinde üretim ya da materyal hatası ortaya çıkarsa kendi takdirimize bağlı olarak ürün ücretsiz bir şekilde tamir edilecek ya da yenisiyle değiştirilecektir. Bu garantide hak iddia etmek için ürün müşteriye ilk satıldığı bayiye satın alma tarihi, bayinin adı ve adresi ile ürün adını içeren orijinal satın alma belgesi (fatura ya da fiş) ile birlikte geri gönderilmelidir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. Garanti yalnızca satın alındıktan hemen sonra bütünlüğü, üretim hataları ya da materyal eksikleri kontrol edilmiş ürünler için geçerlidir. Ürün posta üzerinden sipariş ile alındığında faturası alınarak bütünlüğü, üretim hataları ve materyal eksikliği açısından kontrol edilmelidir. Hasar ortaya çıkarsa ürün artık kullanılamaz ve satışı yapan bayiye geri götürülmelidir. Garanti üzerinde hak talep edebilmek için ürün bütün halde ve temiz bir şekilde gönderilmelidir. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. Bu garanti hatalı kullanım, çevresel etkiler (su, yangın, kaza vb.) ya da olağan aşınma veya yırtılma gibi durumlardan kaynaklanan hasarları kapsamaz. Garanti hakları yalnızca ürün kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanıldığında, onarımlar ve değişiklikler yetkili kişiler tarafından gerçekleştirildiğinde ve orijinal parça ve aksesuarlar kullanıldığında talep edilebilir. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

